X Choice

Juzo



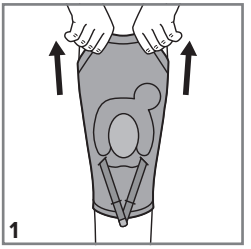
JuzoPro

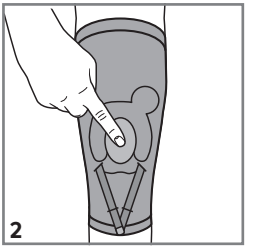
Patella Xtec Plus

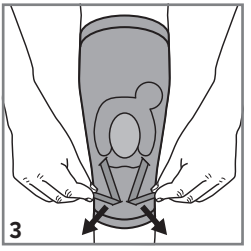
Knie-Softorthese · Knee soft orthosis

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام

Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion


1


2


3

DE

Zweckbestimmung
Die textile kompressive JuzoPro Patella Xtec Plus Knieorthese gibt der Patella durch Pelotten eine leichte Führung. Durch zusätzliche einstellbare Zugelemente soll eine positive Beeinflussung des Patellagleitwegs erreicht werden.

Zielgruppe der Anwender und Patientinnen und Patienten
Als potenzielle Anwender gelten Patientinnen und Patienten sowie medizinisches Fachpersonal.
Die Zielgruppe auf Patientenseite umfasst sowohl Erwachsene als auch Jugendliche, die von medizinischen Fachpersonal anhand der relevanten Maße, verfügbaren Größen und Sonderausstattungen, sowie der Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen eigenverantwortlich versorgt werden – stets unter Beachtung der Herstellerangaben.

So legen Sie das Produkt richtig an:
Ziehen Sie Ihre Orthese im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden.

1. Ziehen Sie die Knieorthese über den Vorfuß, an die vorgesehene Stelle am Knie.
2. Anschließend positionieren Sie die Knieorthese, sodass die Patella (Kniescheibe) von der Patellapelotte umschlossen wird.
3. Die Wirkung der Korrektur der Patella verstärken Sie über ein individuelles Verschließen der Gurtungen. Bitte führen Sie dies bei einem leichten Beugewinkel im Knie aus.

Der richtige Sitz der Orthese ist gewährleistet, wenn sie das Knie fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auszuüben. Ein Nachjustieren der Orthese ist jederzeit durch Wiederholen der Schritte 2 und 3 möglich.
Achtung: Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das Gestrick beschädigen. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen.

Bitte beachten Sie:
Tragen Sie das Produkt nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit des Produkts kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde und gemäß der Therapieempfehlung getragen wird. Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Produkts, um Durchblutungs- oder Nervenbeeinträchtigungen zu vermeiden, und belasten Sie den versorgten Bereich nicht übermäßig. Bei bestimmten Tätigkeiten kann das Bewegungsvermögen leicht eingeschränkt sein. Sollten Sie Auffälligkeiten bemerken, wenden Sie sich bitte an Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder das medizinische Fachpersonal. Bei neuen oder sich verschlechternden Beschwerden unterbrechen Sie die Anwendung und lassen Sie die weitere Anwendung ärztlich prüfen. Das Produkt ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Material in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Das Produkt ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Die Kennzeichnung im Produkt ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher diese unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung
Bitte beachten Sie die Pflegehinweise entsprechend der Kennzeichnung im Produkt. Waschen Sie die Orthese täglich bzw. zwischen den Anwendungen im Schon- oder Feinwaschgang bei ca. 30 °C. Waschen Sie die Orthese beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Bei Handwäsche spülen Sie die Orthese bitte gut aus und lassen Sie diese – nach Möglichkeit liegend – bei Zimmertemperatur trocknen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Um die Trockenzeit zu verringern, können Sie die Orthese auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder an der Sonne trocknen. Die Orthese ist nicht trocknergeeignet. Dieses Juzo Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden.
Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich.
Bitte keinen Weichspüler verwenden!Materialzusammensetzung
Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte der Kennzeichnung im Produkt.

Lagerungshinweis und Nutzungsdauer
Die genaue Anwendungsdauer der Orthese empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel. Bei täglichem Tragen und Waschen des Produkts gilt eine maximale Nutzungsdauer des Produkts von 6 Monaten. Bei unregelmäßiger Nutzung verlängert sich die Tragedauer entsprechend, jedoch maximal bis zu einer Dauer von 12 Monaten. Da sich auf Grund der individuellen Nutzung hier die Abnutzungserscheinungen am Produkt unregelmäßig verändern können, ist beim Verdacht auf Veränderungen am Produkt eine Kontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam. Das Produkt trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei dieser Orthese gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinprodukts ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen
Patellofemorales Schmerzsyndrom bei muskulären Dysbalancen, Patella maltracking, Lateralisierung der Patella, hypermobile Patella, Malalignment, Patellaspi-

tzensyndrom (Jumper´s Knee), Morbus Osgood-Schlatter, nach Patellasehnenverletzung, zweite Phase nach Patella-Stabilisierungs-OP, Patella alta (Patella Hochstand).

Kontraindikationen
Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Orthese nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Lymphabflussstörungen, arterielle Durchblutungsstörungen, postthrombotische Zustände, Hauterkrankungen oder Hautirritationen.

Wichtig
Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor das Hilfsmittel angelegt wird.
Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Haftung
Bei nicht zweckgemäßer Verwendung (inkl. eigene Reparatur oder Fremddienstleister) kann der Hersteller die Konformität des Produktes nicht gewährleisten. Der Anspruch auf Garantie und Ersatzleistung erlischt.

Restrisiken und Nebenwirkungen
Bitte tragen Sie das Produkt entsprechend ihrer Therapieempfehlung, um Verletzungen oder Fehlstellungen zu vermeiden. Bei unsachgemäßer Anwendung können vereinzelt unerwünschte Nebenwirkungen auftreten, wie z.B. Hautreizungen und Druckschäden.
Bei empfindlicher Haut kann es unter dem Produkt zu Juckreiz, Schuppung, Rötungen und Entzündungszeichen kommen. Daher ist eine adäquate Hautpflege unter dem Produkt notwendig.
Die folgenden Symptome sollen zum sofortigen Entfernen des Produkts und Kontrolle des klinischen Befundes durch eine Ärztin oder einen Arzt führen: Missempfindungen, Taubheitsgefühle und zunehmende Schmerzen.
Bei einer Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden/ Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.
Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Materials oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung
Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Intended purpose
The compressive textile JuzoPro Patella Xtec Plus knee orthosis gives the patella gentle guidance thanks to pads. Additional adjustable tensioning elements are intended to exert a positive influence on the path of the patella.

Target group of users and patients
Potential users include patients and healthcare professionals.
The target group of patients includes adults as well as adolescents who are treated independently by medical professionals based on the relevant measurements, available sizes and optional extras, as well as the intended purpose, indications and contraindications – always in accordance with the manufacturer's instructions.

How to put on the product correctly:
Put on your orthosis while you're sitting down to prevent injuries or falling.

1. Pull the knee orthosis over your forefoot up to the right place on your knee.
2. Then position the knee orthosis so that the patella (kneecap) is enclosed by the patella pad.
3. You can strengthen the effect on the patella by individually adjusting the strap fastening. Please do this when bending the knee slightly.

The correct fit of the orthosis is assured when it en- closes the ankle tightly but does so without exerting a too strong (painful) pressure. The orthosis can be readjusted at any time by repeating steps 2 and 3 at any time.
Caution: rough, unfiled finger nails or sharpedged rings etc. may damage the knitted fabric. Toe nails and calluses can also cause damages.

Please note:
Only wear the product if it has been prescribed by a doctor. Medical aids should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. The product can only be fully effective when it has been put on correctly and is being worn in accordance with treatment recommendations. Ensure a correct fit of the product to avoid circulation or nerve impairment, and do not overexert the treatment area. Certain activities may curtail your freedom of movement somewhat. If you notice any anomalies, please consult your doctor or medical specialists. If you experience new or worsening symptoms, stop the treatment and have it assessed by a doctor.
The product is largely resistant to oils, creams, skin moisture and other environmental influences. However, the durability of the material may be affected by certain combinations of the above. That is why it is advisable to have a medical retailer check your compression garments regularly. Please contact your specialist retailer in the event of damage. For hygiene reasons, the product is not suitable to be worn by more than one patient. The label on this product is necessary for identifying and

tracing the product. We therefore ask you not to remove the labels under any circumstances.

Washing and care instructions
Please be sure to follow the care instructions on the product label. Wash the orthosis daily or after each use on a gentle or delicates cycle at approx. 30 °C. Wash the orthosis separately the first time (colours may run). When hand washing, please rinse the orthosis well and leave it to dry – lying flat if possible – at room temperature. Do not wring it out. We recommend using the gentle Juzo Special Detergent for this. You can reduce the drying time by placing the orthosis on a thick towel, rolling the towel up tightly and firmly pressing out excess moisture. Do not leave it in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. The orthosis is not suitable for tumble drying. This Juzo product is not suitable for dry cleaning. Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener!Material composition
Please refer to the product label for detailed information.

Storage information and usage duration
The medical retailer or doctor prescribing the orthosis will recommend exactly how long it should be used for. If the product is being worn and washed every day, its maximum usage duration will be 6 months. If the product is used on an irregular basis, the wearing duration will be longer, up to a maximum of 12 months. Based on individual use, product wear may differ. We therefore recommend that the product is checked by a medical specialist in the event of suspected changes. Store the product in a dry place and protect it from sunlight. Orthosis have a maximum shelf life of 42 months. The usage duration of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that body measurements are checked regularly by a medical specialist.

Indications
Patellofemoral pain syndrome in cases of muscular imbalance, patellar maltracking, patellar lateralisation, hypermobile patella, misalignment, patella tip syndrome (jumper's knee), Osgood-Schlatter disease, following patellar tendon injuries, second phase after patellar stabilisation surgery, patella alta (high-riding patella).

Contraindications
If the following symptoms exist, the orthosis should only be worn after consultation with the physician: lymph drainage disorders, arterial flow impairment, post-thrombotic conditions skin disorders or skin irritations.

Important
If there are open wounds in the area where the garment is applied, the wound area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the aid can be donned.
Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Liability
In case of improper use (including independent repairs or third-party providers), the manufacturer cannot guarantee the product's conformity. The claim to warranty and substitute performance is voided.

Residual risks and side effects
Please follow your treatment recommendations when wearing the product to avoid injury and misalignments. If used improperly, rare but undesirable side effects may occur, such as skin irritation or pressure damage. People with sensitive skin may experience itching, flaking, redness and signs of inflammation. This is why adequate skin care is necessary when using the product.
The product should be removed immediately if any of the following symptoms occur, and the patient should be evaluated by a doctor: Abnormal sensations, numbness and increasing pain.
If you are intolerant to one or more of the substances used in this product, please consult your doctor before use. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse. In the case of complaints related to this product, such as damage to the material or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal
As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Usage prévu
Grâce aux pelotes, la genouillère textile compressive JuzoPro Patella Xtec Plus guide légèrement la rotule. Les éléments de serrage supplémentaires, réglables, permettent d'atteindre un effet positif sur l'alignement de la rotule.

Groupe cible des utilisateurs et des patients
Les utilisateurs potentiels sont les patientes, les patients et le personnel médical. Le groupe cible côté patient comprend aussi bien les adultes que les adolescents, pris en charge par du personnel médical sur la base des mesures pertinentes, des tailles disponibles et des options spéciales, ainsi que selon l'usage prévu, les indications et contre-indications, et enfin, toujours dans le respect des instructions du fabricant.

Voici comment enfiler correctement votre produit :
Enfilez votre genouillère de compression en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute.

1. Enfilez la genouillère sur l'avant-pied jusqu'à l'emplacement prévu sur le genou.
2. Ensuite, positionnez la genouillère de manière à ce que la rotule soit enveloppée par la pelote patellaire.
3. Vous pouvez renforcer l'effet exercé sur la rotule à l'aide d'un serrage individuel des sangles. Veuillez procéder à ce serrage en fléchissant légèrement le genou.

L'orthèse est bien en place si elle entoure bien le genou, sans exercer une pression trop forte (douloureuse). Un réajustement de l'orthèse est possible à tout moment en répétant l'étapes 2 et 3.
Attention : des ongles cassants, non limés ou des bagues aux arêtes vives peuvent endommager le tricot. Les ongles de pied et la corne des pieds peuvent également entraîner des dommages.

Veuillez noter :
Portez ce produit sur prescription médicale uniquement. Les dispositifs médicaux doivent être uniquement délivrés au sein de magasins médicaux spécialisés et par des professionnels de la santé dûment formés. L'efficacité du produit ne peut se déployer que s'il a été correctement mis en place et porté dans le respect des recommandations thérapeutiques. Veillez à ce que le produit soit correctement ajusté afin d'éviter toute altération de la circulation sanguine ou toute compression des nerfs, et ne sursollicitez pas la zone concernée. Lors de certaines activités, l'aptitude au mouvement peut être légèrement restreinte. Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel, veuillez vous adresser à votre médecin ou à du personnel médical. En cas d'apparition de nouveaux symptômes ou d'aggravation des symptômes existants, interrompez l'utilisation du produit et faites contrôler la poursuite du traitement par votre médecin. Ce produit est en grande partie résistant aux huiles, pommades, à l'humidité de la peau et à d'autres influences extérieures. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du matériau. Par conséquent, nous vous recommandons de faire contrôler régulièrement votre produit dans un magasin médical spécialisé. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur. Pour des raisons d'hygiène, ce traitement n'est pas destiné à être utilisé par plus d'un patient. Le marquage du produit est particulièrement important, car il permet de l'identifier et de le tracer. Nous vous demandons donc de ne le retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien
Veuillez prendre en compte les consignes d'entretien figurant sur l'identification du produit. Lavez l'orthèse tous les jours ou entre chaque application en cycle délicat ou doux, à environ 30 °C. Lavez votre orthèse séparément la première fois (possibilité de décoloration). En cas de lavage à la main, veuillez soigneusement rincer l'orthèse et laissez-la, si possible, sécher à température ambiante, sans la tordre pour l'essorer. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Pour réduire le temps de séchage, vous pouvez placer votre orthèse sur une serviette éponge épaisse, puis vous pouvez l'enrouler et appuyer fortement. Ne la laissez pas dans la serviette et ne la placez pas sur le radiateur ou au soleil. L'orthèse ne passe pas au sèche-linge. Ce produit Juzo ne doit pas être nettoyé à sec.
Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot.
Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant !Composition du produit
Veuillez vous référer à l'identification du produit pour plus de détails.

Conditions de conservation et durée d'utilisation
La durée d'application exacte du l'orthèse est recommandée par le médecin traitant ou par le revendeur médical spécialisé. En cas de port et de lavage quotidiens du produit, la durée d'utilisation maximale du produit est de 6 mois. En cas d'utilisation discontinue, la durée de port peut se voir prolongée en conséquence, mais pour une durée de 12 mois maximum. Étant donné que les signes d'usure du produit peuvent varier de façon irrégulière en fonction de l'utilisation propre à chacun, il est conseillé de faire contrôler le produit par un professionnel médical spécialisé si l'on soupçonne une quelconque modification du produit. À conserver dans un endroit sec et à protéger de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux orthèses est de 42 mois. La durée de vie utile du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle desdites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications
Syndrome douloureux fémoro-patellaire en cas de déséquilibres musculaires, défaut de la course rotulienne, latéralisation de la rotule, hypermobilité de la rotule, défaut d'alignement, syndrome du jeune sauteur, maladie d'Osgood-Schlatter, à la suite d'une lésion des tendons rotuliens, deuxième phase après une chirurgie de stabilisation de la rotule, position élevée de la rotule (Patella alta).

Contre-indications
Dans le cas des maladies suivantes, l'orthèse ne sera portée qu'après entente avec le médecin traitant : Troubles du drainage lymphatique, troubles de la circulation artérielle, états post-traumatiques, Maladies ou irritations de la peau.

Important
S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le dispositif auxiliaire.
En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Responsabilité
En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu (par exemple, réparation personnelle ou recours à un prestataire tiers), le fabricant ne peut pas garantir la conformité du produit. Le droit à la garantie et au remplacement du produit devient donc nul et non avenu.

Risques résiduels et effets secondaires
Veuillez porter ce produit conformément aux recommandations thérapeutiques afin d'éviter toute blessure ou déformation. Une utilisation inappropriée peut, dans certains cas, entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des irritations cutanées et des lésions par pression. Chez les personnes à peau sensible, des démangeaisons, des squames, des rougeurs ou des signes d'inflammation peuvent apparaître sous le produit. Il est donc nécessaire d'assurer un soin cutané adéquat sous le produit.
Il est donc nécessaire d'assurer un soin cutané adéquat sous le produit. Les symptômes suivants doivent conduire à un retrait immédiat du produit et à un contrôle clinique réalisé par un médecin : sensations anormales, engourdissements, douleurs croissantes.
En cas d'intolérance à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez consulter votre médecin avant utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages/blessures résultant d'une mauvaise manipulation ou d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.
En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au matériel ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point nº 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut
En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso
L'ortesi per il ginocchio JuzoPro Patella Xtec Plus in tessuto compressivo grazie alla sua pelotta garantisce alla rotula una leggera azione di guida. Ulteriori elementi di trazione regolabili agiscono inoltre in modo positivo sulla dinamica dello scorrimento rotuleo.

Gruppo target di utilizzatori e pazienti
I potenziali utilizzatori sono i pazienti e il personale medico specializzato. Il gruppo target di pazienti comprende adulti e ragazzi che vengono assistiti da personale medico specializzato in base alle misure rilevanti, alle taglie disponibili e alle varianti, nonché alla destinazione d'uso, alle indicazioni e alle controindicazioni, sempre nel rispetto delle istruzioni del produttore.

Come applicare correttamente il prodotto:
Indossare l'ortesi compressivo in posizione seduta, in modo da evitare lesioni o cadute.
1. Tirare l'ortesi infilandola dall'avampiede, fino a portarla in posizione all'altezza del ginocchio.
2. Posizionare quindi l'ortesi in modo che la rotula risulti fasciata dalla pelotta rotulea.
3. L'intensità dell'azione sulla rotula può essere aumentata regolando in modo personalizzato le cinghie. Eseguire questa operazione mantenendo il ginocchio leggermente piegato.

L'ortesi è posizionata correttamente quando fascia il ginocchio senza esercitare una pressione eccessiva (o dolorosa). È possibile regolare l'ortesi in qualunque momento ripetendo la fase 2 e 3.
Attenzione: Unghie rotte, non limate oppure anelli con bordi taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto. Le unghie dei piedi e i calli possono anch'essi provocare danni.

Attenzione:
Indossare il prodotto solo previa prescrizione medica. Gli ausili medici andrebbero prescritti solo da personale appositamente formato e istruito nel campo medico-sanitario. L'efficacia del prodotto può svilupparsi correttamente solo se lo stesso è stato posizionato in modo corretto e se viene indossato conformemente alla specifica raccomandazione terapeutica. Assicurare il corretto posizionamento del prodotto per evitare disturbi circolatori o nervosi e non sollecitare eccessivamente la zona trattata. In determinate attività, la mobilità può essere leggermente limitata. Se si notano anomalie, rivolgersi al proprio medico o al personale medico specializzato. In caso di nuovi disturbi o di peggioramento dei sintomi, interrompere l'uso e consultare il medico prima di riprendere il trattamento. Il prodotto è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del materiale. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi in negozi specializzati in prodotti medicali. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Per motivi igienici, il prodotto non è indicato per il trattamento di più di un paziente. Il contrassegno sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Si prega pertanto di non rimuoverlo per alcuna ragione.

Istruzioni per il lavaggio e la cura
Consultare le istruzioni riportate sul contrassegno del prodotto. Lavare l'ortesi quotidianamente o tra un utilizzo e l'altro con un ciclo per capi delicati a circa 30 °C. Al primo lavaggio, lavare l'ortesi separatamente (potrebbe scolorire). In caso di lavaggio a mano, risciacquare bene l'ortesi e lasciarla asciugare, senza strizzarla, a temperatura ambiente, possibilmente distesa. Si raccomanda

l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, posizionare l'ortesi in uno spesso asciugamano di spugna, avvolgerla ben stretta e premere vigorosamente. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non farlo asciugare su termosifoni o al sole. L'ortesi non può essere asciugata in asciugatrice. Questo prodotto Juzo non deve essere pulito chimicamente.
Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente!Composizione del materiale
Per informazioni dettagliate, consultare il contrassegno sul prodotto.

Indicazioni per la conservazione e periodo di utilizzo
La durata precisa di utilizzo del ortesi viene indicata dal medico curante o dal negozio specializzato in prodotti medicali. Se viene indossato e lavato quotidianamente, il periodo di utilizzo massimo del prodotto è di 6 mesi. In caso di uso occasionale, il periodo di utilizzo aumenta proporzionalmente, tuttavia con una durata massima di 12 mesi. Poiché i segni di usura del prodotto possono variare senza una regola precisa a causa dell'uso personale del prodotto, si consiglia di farlo controllare da personale medico qualificato se si sospettano delle alterazioni. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e proteggerlo dalla luce solare. Per i ortesi, la durata di utilizzo massima è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, si consiglia di sottoporsi a un regolare controllo di dette misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni
Sindrome dolorosa femoro-rotulea con squilibri muscolari, maltracking della rotula, lateralizzazione della rotula, ipermobilità della rotula, malallineamento, sindrome dell'apice rotuleo (ginocchio del saltatore), morbo di Osgood-Schlatter, in seguito a lesione del tendine rotuleo, seconda fase dopo un intervento chirurgico di stabilizzazione della rotula, rotula alta (rotula sollevata).

Controindicazioni
Nei seguenti quadri clinici l'ortesi dovrebbe essere portata soltanto dopo aver consultato il medico: Disturbi del flusso linfatico, disturbi arteriosi del flusso linfatico, condizioni post-trombotiche Malattie e irritazioni della pelle.

Importante
In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'ausilio medicale.
In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Responsabilità
In caso di utilizzo non conforme alla destinazione d'uso (comprese riparazioni in autonomia o avvalendosi di servizi di terzi), il produttore non è nelle condizioni di garantire la conformità del prodotto. Decade pertanto ogni diritto a reclami in garanzia e richieste di sostituzione.

Rischi residui ed effetti collaterali
Si prega di indossare il prodotto in base alla raccomandazione terapeutica per prevenire lesioni o posizioni scorrette. In caso di uso improprio possono verificarsi effetti collaterali indesiderati isolati, come ad esempio irritazioni cutanee e danni da pressione. In caso di pelle sensibile l'uso del prodotto può causare prurito, arrossamenti e segni di infiammazione. Pertanto, è necessaria una cura della pelle adeguata sotto il prodotto.
I seguenti sintomi richiedono la rimozione immediata del prodotto e il controllo dei risultati clinici da parte di un medico: sensazioni anomale, intorpidimento e aumento del dolore.
In caso di intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.
In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al materiale o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento
Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo pretendido
A ortótese para o joelho têxtil compressiva JuzoPro Patella Xtec Plus, confere à rótula uma ligeira orientação graças às almofadas. Os elementos de tensão ajustáveis adicionais exercem sobre a rótula, por deslizamento, o efeito positivo pretendido.

Grupo-alvo de utilizadores e pacientes
Os potenciais utilizadores são pacientes e profissionais de saúde. O grupo-alvo do lado dos pacientes inclui adultos e adolescentes que são tratados por profissionais de saúde com base nas medidas relevantes, tamanhos disponíveis e acessórios especiais, bem como no objetivo pretendido, indicações e contraindicações, sempre de acordo com as instruções do fabricante.

Como colocar o produto de forma adequada:
Ponha a sua ortótese de compressao enquanto sentado, a fim de evitar ferimentos e quedas.

1. Puxe a ortótese do joelho sobre o antepé até ao ponto pretendido no joelho.
2. Em seguida, posicione a ortótese de modo a que a rótula fique bem envolvida pela almofada.
3. Pode reforçar o efeito sobre a rótula fechando individualmente as correias. Para isso, faça um ligeiro ângulo de flexão no joelho.

A ortótese estará corretamente ajustada quando envolver firmemente o joelho, sem, no entanto, exercer pressão (dolorosa). A ortótese pode ser reajustada a qualquer momento, repetindo o passo 2 e 3.
Atenção: As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha. As unhas dos pés e os calos podem causar tantos danos.

Note bem:
Só deve usar o produto após prescrição médica. Os dispositivos médicos apenas devem ser fornecidos por pessoal com a devida formação, em distribuidores especializados em produtos médicos. A eficácia do produto só pode ser devidamente comprovada se tiver sido aplicado corretamente e se for usado de acordo com a recomendação terapêutica. Certifique-se de que o produto está bem ajustado para evitar problemas circulatórios ou nervosos e não sobrecarregue a área tratada. Em determinadas atividades, a capacidade de movimento pode ser ligeiramente limitada. Se notar alguma anomalia, consulte o(a) seu(sua) médico(a) ou profissional de saúde. Em caso de sintomas novos ou de agravamento dos sintomas, interrompa a utilização e consulte um(a) médico(a) para verificar se pode continuar o tratamento. O produto é bastante resistente aos óleos, pomadas, humidade da pele e a outras influências ambientais. A resistência do material pode ser afetada por determinadas combinações. Por isso, recomendam-se controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos médicos. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Por razões de higiene, o produto não é adequado para o cuidado de mais do que um paciente. A marcação no produto é importante para a identificação e para a rastreabilidade do mesmo. Por isso, pedimos que não as remova em nenhuma circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza
Observe as instruções de cuidados indicadas na etiqueta do produto. Lave a ortótese diariamente ou entre utilizações num ciclo de lavagem suave ou delicado a aprox. 30 °C. A primeira lavagem de uma ortótese deve ser feita em separado (risco de descoloração). Na lavagem à mão enxague bem a ortótese e, se possível, deixe secar à temperatura ambiente, sem torcer. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. Pare encurtar o tempo de secagem coloque a ortótese sobre uma toalha turca bem grossa, enrole-a e comprima-a exercendo uma pressão firme. Não deixe na toalha turca e não seque sobre o aquecedor ou ao sol. A ortótese não é adequada para a máquina de secar roupa. Este produto Juzo não pode ser limpo quimicamente (a seco).
Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador!Composição do material
Para obter informações precisas, consulte a etiqueta do produto.

Indicações de armazenamento e vida útil
O médico que prescreve ou o revendedor médico especialista recomenda a duração exata do tratamento do órtese. Se o produto for utilizado e lavado diariamente, a vida útil máxima do produto é de 6 meses. Em caso de utilização esporádica, o tempo de utilização é prolongado em em conformidade, mas até um máximo de 12 meses. Dado que os sinais de desgaste do produto podem alterar-se irregularmente devido à utilização individual, é aconselhável que o produto seja examinado por pessoal médico qualificado em caso de suspeita de alterações. Guarde o produto num local seco e proteja-o da ação direta dos raios solares. Os órteses têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controlo regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações
Síndrome da dor patelofemoral nos desequilíbrios musculares, maltracking patelar, lateralização da patela, patela hipermóvel, maltracking, tendinopatia patelar (Jumper's Knee), doença de Osgood-Schlatter, após lesão do tendão patelar, segunda fase após cirurgia de estabilização da patela, patela alta (patella alta).

Contraindicações
Nos seguintes quadros clínicos, a ortótese só deve ser usada mediante prescrição médica: Bloqueios linfáticos, distúrbios de drenagem arteriais, estados pós-trombóticos Doenças ou irritações cutâneas.

Importante
Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a zona da ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação dos auxiliares. O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Responsabilidade
Em caso de utilização indevida (incluindo a sua própria reparação ou prestador de serviços terceiro), o fabricante não pode garantir a conformidade do produto. O direito à garantia e substituição expira.

Riscos residuais e efeitos secundários
Por favor, utilize o produto de acordo com a sua recomendação terapêutica para evitar lesões ou más posturas. Em caso de utilização inadequada, podem ocorrer efeitos secundários indesejáveis isolados,

tais como irritações cutâneas e lesões por pressão.
Em peles sensíveis, o produto pode causar comichão, descamação, vermelhidão e sinais de inflamação. Por isso, é necessário cuidar adequadamente da pele sob o produto.
Os seguintes sintomas devem levar à remoção imediata do produto e ao controlo dos resultados clínicos por um(a) médico(a): Sensações anormais, dormências e aumento das dores.
Em caso de intolerância a um ou mais componentes deste produto, por favor, consulte o(a) seu(sua) médico(a) antes de usar. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.
Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação
Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad
La ortesis de rodilla textil compresiva JuzoPro Patella Xtec Plus guía la rótula suavemente por medio de almohadillas. Los elementos tensores ajustables tienen un efecto positivo sobre el deslizamiento de la rótula.

Público destinatario de usuarios y pacientes
Como usuarios potenciales se consideran los pacientes, así como el personal médico especializado. El público destinatario por parte de los pacientes comprende tanto adultos como adolescentes a los que el personal médico especializado proporciona la prenda, bajo su propia responsabilidad y con la ayuda de las dimensiones relevantes, las tallas disponibles y las opciones extra, así como sobre la base de la finalidad, las indicaciones y las contraindicaciones, observando en todo momento las indicaciones del fabricante.

Colocación correcta del producto:
Póngase la ortesis en posición sentada para evitar lesiones y caídas.
1. Pase la ortesis de rodilla por el antepié, hasta llegar al punto correspondiente en la rodilla.
2. A continuación, coloque la ortesis de rodilla de manera que la almohadilla patelar envuelva la rótula.
3. Cierre individualmente las cinchas para aumentar el efecto de la rótula. Por favor, hágalo con la rodilla ligeramente flexionada.

La ortesis está correctamente ajustada cuando envuelve la rodilla sin ejercer demasiada presión (y sin resultar dolorosa). Puede ajustar la ortesis repitiendo el paso 2 y 3 en cualquier momento.
Nota: Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido.

Importante:
Utilice el producto únicamente según prescripción médica. Los productos sanitarios solo deben venderse en un comercio especializado de equipos médicos por personal debidamente cualificado para ello. El producto solo es realmente eficaz si se coloca correctamente y se lleva de acuerdo con las recomendaciones terapéuticas. Preste atención a la colocación correcta del producto para evitar repercusiones negativas en el riego sanguíneo y los nervios y no cargue excesivamente la zona tratada. La capacidad de movimiento puede estar limitada ligeramente al realizar determinadas actividades. En caso de observar alguna anomalía, consulte a su médico o profesional sanitario. Si empeoran las molestias o aparecen otras nuevas, interrumpa el uso y haga revisar la aplicación posterior por el médico. El producto presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos, la humedad de la piel y a otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del material. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Por razones higiénicas, el producto no es adecuado para ser utilizado para el tratamiento de más de un paciente. La etiqueta del producto es importante para la identificación y la trazabilidad del mismo. Por este motivo, le rogamos que no la retire bajo ningún concepto.

Instrucciones para el lavado y cuidado
Observe las instrucciones para el cuidado que figuran en la etiqueta del producto. Lave la ortesis, diariamente o entre los usos, en la lavadora en el ciclo suave o delicado a unos 30 °C. Lave la ortesis por separado la primera vez (puede desteñir). En caso de lavado a mano, enjuague bien la ortesis y deje que se seque a temperatura ambiente, a ser posible en posición horizontal. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para acortar el tiempo de secado, puede colocar la ortesis sobre una toalla gruesa de rizo, enrollarla y escurrirla con fuerza. No la deje dentro de la toalla ni la seque sobre la calefacción o al sol. La ortesis no es apta para la secadora. Este producto de Juzo no es apto para la limpieza en seco.
Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante!Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta del producto.

Instrucciones de almacenamiento y vida útil
La duración exacta de la aplicación del prótesis es recomendada por el médico que lo prescribe o por el comercio especializado. Si el producto se usa y se lava a diario, su vida útil máxima es de 6 meses. En caso de uso irregular, el tiempo de uso se prolonga en consecuencia, hasta un máximo de 12 meses. Dado que los signos de desgaste del producto pueden cambiar de forma irregular debido al uso individual de cada persona, se aconseja hacer revisar el producto por personal médico si se sospecha cualquier cambio. El producto debe guardarse en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los prótesis es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte del personal médico especializado.

Indicaciones
Síndrome de dolor patelofemoral en caso de desequilibrios musculares, mal deslizamiento de la rótula, lateralización de la rótula, rótula hipermóvil, desalineación, tendinopatía rotuliana (rodilla del saltador), enfermedad de Osgood-Schlatter, después de una lesión del tendón rotuliano, segunda fase tras una operación para la estabilización de la rótula, rótula alta.

Contraindicaciones
En la formación de las enfermedades siguientes, la prótesis sólo debe de llevarse tras la consulta con el médico: Alteraciones de la circulación linfática, alteraciones de la circulación arterial, síndromes postrombóticos Enfermedades de la piel o irritaciones de la piel.

Importante
En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar el producto.
El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Responsabilidad
El fabricante no puede garantizar la conformidad del producto en caso de uso indebido (incluida la reparación propia o por terceros proveedores de servicios). En ese caso, las reclamaciones de garantía y sustitución quedarán invalidadas.

Riesgos residuales y efectos secundarios
Lleve el producto conforme a sus recomendaciones terapéuticas para evitar lesiones o desviaciones. En caso de aplicación inadecuada se pueden producir, en casos aislados, efectos secundarios como, por ejemplo, irritaciones cutáneas y daños por presión. En caso de piel sensible, se pueden producir picor, descamación, enrojecimientos y síntomas de inflamación debajo del producto. Por este motivo, se requiere un cuidado adecuado de la piel debajo del producto.
En caso de aparición de los siguientes síntomas se debería retirar inmediatamente el producto y hacer revisar el diagnóstico clínico por un médico: molestias, entumecimiento y aumento del dolor.
En caso de intolerancia a uno o varios componentes de este producto, consulte con su médico antes de su uso. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso.
En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación
Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel
De compressieve JuzoPro Patella Xtec Plus knieorthese van textiel zorgt door pelotten voor een lichte geleiding van de patella. Door middel van instelbare trekelementen kan een verdere positieve beïnvloeding van het patellaglijpad worden bereikt.

Gebruikers en patiënten als doelgroep
Mogelijke gebruikers zijn patiënten en medisch specialisten. De patiëntendoelgroep omvat volwassenen, jongeren en kinderen, die op eigen verantwoordelijkheid door medisch specialisten worden behandeld aan de hand van relevante afmetingen, beschikbare maten en uitzonderingen, alsook het beoogde doel, de indicaties en contra-indicaties. Dit moet altijd in overeenstemming met de instructies van de fabrikant gebeuren.

Zo brengt u het product correct aan:
Trek de knieorthese aan terwijl u zit, om blessures en vallen te vermijden.
1. Trek de knieorthese over de voorvoet naar de beoogde plaats op de knie.
2. Plaats de knieorthese vervolgens zodanig dat de patella (knieschijf) door de patellapelotte wordt omsloten.

3. Versterk de werking van de patella door de banden individueel te sluiten. Doe dit terwijl uw knie lichtjes gebogen is.

De orthese is correct geplaatst als deze de knie omsluit, zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk uit te oefenen.
Door stap 2 en 3 te herhalen, kunt u de orthese op elk gewenst moment bijstellen.
Let op: Scherpe, gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het fijngebreide materiaal beschadigen. Ook teennagels of eelt kunnen schade veroorzaken.

Let op het volgende:
Draag het product alleen op voorschrift van uw arts. Medische hulpmiddelen dienen uitsluitend door geschoold personeel in een medische speciaalzaak te worden verstrekt. De werking van het product kan alleen dan volledig effectief zijn als het op de juiste manier is aangebracht en volgens het therapieadvies wordt gedragen. Zorg ervoor dat het product correct zit om doorbloedings- of zenuwstoornissen te voorkomen en belast het behandelde gebied niet overmatig. Bij bepaalde activiteiten kan de bewegingsvrijheid enigszins beperkt zijn. Als u iets ongewoons opmerkt, neem dan contact op met uw arts of de medisch specialist. Bij nieuwe of toenemende klachten moet u stoppen met de toepassing en verder gebruik door een arts laten beoordelen. Het product is grotendeels bestand tegen oliën, zalven, de vochtigheid van de huid en andere invloeden van buitenaf. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het materiaal verkorten. Daarom raden wij u aan het product regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Het product mag om hygiënische redenen slechts door één persoon worden gebruikt. De markering in het product is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u deze in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies
Neem de onderhoudsinstructies in acht volgens de markering in het product. Was de orthese dagelijks of na elk gebruik op een zacht of fijnwasprogramma op ca. 30 °C. Was de orthese de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Bij handwas moet u de orthese goed uitspoelen en – indien mogelijk – liggend op kamertemperatuur laten drogen (niet uitwringen). Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de orthese op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig aan te drukken. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. De orthese is niet geschikt voor de droger. Dit Juzo product mag niet chemisch worden gereinigd.
Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken!Materiaalsamenstelling
De exacte gegevens vindt u op de markering in het product.

Bewaarvoorschrift en gebruiksduur
De exacte gebruiksduur van de orthese wordt aanbevolen door de voorschrijvende arts of de medische speciaalzaak. Bij dagelijks dragen en wassen van het product is de maximale gebruiksduur van het product 6 maanden. Bij onregelmatig gebruik is de draagduur overeenkomstig langer, maar maximaal 12 maanden. De slijtagesporen aan het product kunnen, afhankelijk van het individuele gebruik, onregelmatig veranderen. Daarom wordt aanbevolen om bij een vermoeden van veranderingen aan het product deze te laten controleren door medisch geschoold personeel. Het product droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor orthesen geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties
Patellofemoraal pijnsyndroom met gespierde onevenwichtigheden, patella maltracking, lateralisatie van de patella, hypermobiele patella, malalignment, patellaire peesontsteking (jumper's knee), ziekte van Osgood-Schlatter, na patellapeesletsel, tweede fase na patella-stabilisatie-operatie, patella alta (patella elevatie).

Contra-indicaties
Bij de volgende ziektebeelden mag de orthese slechts na overleg met de arts worden gedragen: Lymfe afvloeistoringen, arteriële afvloeistoringen, en posttrombotische situaties Huidaandoeningen of huidirritaties.

Belangrijk
Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging, zoals een verband, worden afgedekt, voordat het hulpmiddel wordt aangebracht.
Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Aansprakelijkheid
Bij verkeerd gebruik (waaronder eigen reparaties of reparaties door andere leveranciers) kan de fabrikant de conformiteit van het product niet garanderen. De aanspraak op garantie en vervangende producten komt te vervallen.

Restrisico's en bijwerkingen
Draag het product volgens uw therapieadvies om blessures of verkeerde houdingen te voorkomen. Bij oneigenlijk gebruik kunnen in individuele gevallen ongewenste bijwerkingen optreden, zoals huidirritaties en drukbeschadigingen. Bij een gevoelige huid kan het product jeuk, schilfering en tekenen van ontsteking

veroorzaken. Het is dus belangrijk om onder het product de juiste huidverzorging te gebruiken.
Bij de volgende symptomen moet het product onmiddellijk worden uitgedaan en de oorzaak door een arts worden onderzocht: klachten, gevoelloosheid en toenemende pijn.
Bij intolerantie voor een of meer bestanddelen van dit product dient u voor gebruik uw arts te raadplegen. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade / letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.
Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer
Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

Formålsbestemmelse
Die textile kompressive JuzoPro Patella Xtec Plus Knieorthese gibt der Patella durch Pelotten eine leichte Führung. Durch zusätzliche einstellbare Zugelememte soll eine positive Beeinflussung des Patellagleitwegs erreicht werden.

Målgruppen af brugere og patienter
Potentielle brugere er patienter og sundhedspersonale. Målgruppen på patientsiden omfatter både voksne og unge, som forsynes af sundhedsfagligt personale på eget ansvar ud fra de relevante mål, tilgængelige størrelser og specialudformninger samt med hensyntagen til formålsbestemmelse, indikationer og kontraindikationer – altid i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Sådan anlægger du produktet rigtigt:
For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager din knæortosen på.
1. Træk knæortosen op over forfoden til det ønskede sted på knæet.
2. Placer derefter knæortosen, således at patella (knæskallen) omsluttes af patellapelotten.
3. Gennem individuel lukning af båndene kan du forstærke virkningen af patella. Gør dette med let bøjet knæ.

Ortosen sidder rigtigt, når den omslutter knæet uden at trykke for kraftigt (smertefuldt). Ortosen kan til enhver tid efterjusteres ved at gentage trin 2 og 3.
OBS! Ru og ufilede negle, fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige strikmaterialet. Tånegle og hård hud kan også forårsage skade.

Vær opmærksom på følgende:
Brug kun produktet, hvis lægen har ordineret det. Medicinske hjælpemidler bør kun udleveres af dertil uddannet medicinsk personale i relevante specialforretninger. Produktets optimale effektivitet kan kun opnås, hvis det er taget rigtigt på og bruges i overensstemmelse med den anbefalede behandling. For at undgå at beskadige nerverne eller blodcirkulationen bør du sørge for, at produktet sidder korrekt, og at det behandlede område ikke belastes for meget. Bevægelsesevnen kan ved visse aktiviteter være begrænset i mindre grad. Skulle du bemærke noget unormalt, bedes du kontakte din læge eller sundhedspersonalet. Hvis symptomerne forværres, eller der dukker nye symptomer op, skal du afbryde brugen og rådføre dig med lægen om den videre behandling. Produktet er i vid udstrækning resistent over for olie, salve, hudens fugtighed og andre ydre påvirkninger. Visse kombinationer kan reducere materialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Kontakt venligst forhandleren, hvis produktet er blevet beskadiget. Produktet er af hygiejniske årsager ikke beregnet til at blive anvendt af mere end en patient. Mærket i produktet er vigtigt for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor, at mærket under ingen omstændigheder fjernes.

Vaske- og plejeanvisning
Overhold venligst plejeanvisningerne på mærket i produktet. Vask ortosen dagligt eller mellem hver brug på skåne- eller finvaskeprogram ved ca. 30°C i hånden. Vask ortosen separat første gang (risiko for afsmitning). Ved håndvask skal ortosen skylles grundigt. Lad den tørre ved stuetemperatur, helst liggende. Må ikke vrides. Vi anbefaler det milde Juzo specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved at lægge ortosen på et tykt frottehåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Lad ikke ortosen blive liggende i håndklædet, og læg den ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Ortosen må ikke tørres i tørretumbler. Dette Juzo-produkt må ikke kemisk renses.
Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere.
Brug ikke skyllemiddel!Materialesammensætning
De nøjagtige angivelser finder du på mærket i produktet.

Opbevaringsanvisning og brugstid
Den ordinerende læge eller personalet i specialforretningen vil informere dig om, hvor længe ortosen må anvendes. Ved daglig brug og vask af produktet er den maksimale brugstid 6 måneder. Ved uregelmæssig anvendelse forlænges brugsvarigheden tilsvarende, produktet må dog maksimalt bruges i 12 måneder. Da produktet som følge af den individuelle anvendelse kan slides uregelmæssigt, anbefaler vi at få produktet

kontrolleret af medicinsk fagpersonale, hvis der er mistanke om, at produktet har ændret sig. Produktet skal opbevares tørt og beskyttet mod sollys. Ved ortosen gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Brugstiden for det medicinske produkt er trykt på æskens etiket sammen med et timeglassymbol. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at henvende sig til medicinsk fagpersonale for at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene.

Indikationer
Patellofemoralt smertesyndrom ved muskulær ubalance, patella maltracking, lateralisering af patella, hypermobil patella, malalignment, patellaspidssyndrom (springerknæ), Morbus Osgood-Schlatter, efter patellasenelæsion, anden fase efter stabiliserende patellaoperation, patella alta (højtstående patella).

Kontraindikationer
Ved de følgende sygdomsbilleder bør orthesen kun anvendes efter aftale med lægen: Lymfeafløbsforstyrrelser, arterielle afløbsforstyrrelser, posttrombotiske tilstande, Hudsygdomme eller hudirritationer.

Vigtigt
Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbinding, inden hjælpemidlet anlægges. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Erstatningsansvar
Ved uhensigtsmæssig brug (inkl. reparationer udført selv eller af ekstern serviceudbyder) kan producenten ikke garantere produktets overensstemmelse med de gældende krav. Retten til garanti og erstatningsansvar ophører.

Kontraindikationer og bivirkninger
For at undgå tilskadekomst eller fejlstillinger bedes du bruge produktet i henhold til behandlingsanbefalingerne. Ved forkert anvendelse kan der nu og da forekomme uønskede bivirkninger som f.eks. hudirritation og trykskader. Ved følsom hud kan der forekomme kløe, skældannelse, rødme og betændelsestegn under produktet. En passende hudpleje under produktet er derfor nødvendig.
Ved følgende symptomer skal produktet fjernes omgående, og den kliniske diagnose skal kontrolleres af en læge: Ubehag, følelsesløshed og tiltagende smerter. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Producenten hæfter ikke for skader/tilskadekomst som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.
Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af materialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse
I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

SV

Avsedd användning
JuzoPro Patella Xtec Plus knäortos i kompressionsmaterial ger patella ett lätt stöd med pelotter. Ortosens extra spännband kan ställas in för ett optimalt rörelsemönster hos patella.

Målgrupp – användare och patienter
Potentiella användare är patienter och medicinsk personal i fackhandeln. Till patientmålgruppen hör vuxna och ungdomar som behandlas på egen hand av medicinsk personal baserat på relevanta mått, tillgängliga storlekar och specialutrustning, samt avsedd användning, indikationer och kontraindikationer – alltid enligt tillverkarens anvisningar.

Så här tar du på produkten på rätt sätt:
Sitt ned när du tar på dig knäortosen för att undvika skador och fall.

1. Dra knäortosen över framfoten och upp till avsett ställe på knäet.
2. Positionera därefter knäortosen så att patella (knäskålen) omsluts av patellapelotten.
3. Du kan förstärka effekten på patella genom att stänga remmarna efter individuella behov. Utför detta med lätt böjt knä.

Ortosen sitter rätt när den omsluter knäet med ett fast - men inte för hårt (smärtsamt) - tryck. Efterjustera vid behov ortosen genom att upprepa steg 2 och 3.
Observera: Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det stickade materialet. Även tånaglar och ett förhårdnader kan orsaka skador.

Tänk på följande:
Använd endast produkten enligt din läkares ordination. Medicinska hjälpmedel bör endast lämnas ut av medicinsk personal. Produkten kan endast få avsedd effekt om den har tagits på korrekt och används enligt behandlingsrekommendationen. Var noga med att produkten sitter rätt för att undvika cirkulations- eller nervpåverkan och överbelasta inte det behandlade området. Vid vissa aktiviteter kan rörelseförmågan vara lätt begränsad. Om du märker något ovanligt ska du kontakta din läkare eller medicinsk fackpersonal. Vid nya eller förvärrade besvär ska du avbryta användningen och låta en läkare besluta

om fortsatt användning. Produkten tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att produkten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Av hygieniska skäl är produkten endast avsedd för behandling av en patient. Märkningen i produkten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Denna får därför under inga omständigheter tas bort.

Tvätt- och skötselråd
Följ skötselråden enligt märkningen på produktens insida. Tvätta ortosen dagligen resp. mellan användningarna i skon- eller fintvättprogrammet i ca 30 °C. Tvätta ortosen separat första gången (risk för fällning)
Vid handtvätt: Skölj ur ortosen väl och låt den torka i rumstemperatur – helst under plantorkning. Vrid inte ur produkten. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att ortosen läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Ortosen tål inte att torktumlas. Denna produkt från Juzo får inte kemtvättas.
Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel.Materialsammansättning Se märkningen i produkten för exakt information.

Förvaringsanvisningar och användningstid
Förskrivande läkare resp. medicinsk personal rekommenderar exakt hur länge bandaget ska användas. Om produkten bärs och tvättas dagligen gäller en maximal användningstid på 6 månader. Om produkten används mer sällan förlängs tiden, dock högst upp till 12 månader. Eftersom slitage på produkten kan uppstå vid olika tidpunkter givet av den individuella användningen ska produkten kontrolleras av medicinsk fackpersonal vid misstanke om förändringar. Förvara produkten torrt och skyddat mot solljus. Ortosens har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser, rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåtten.

Indikationer
Patellofemoralt smärtsyndrom vid muskelobalans, patella maltracking, lateralisering av patella, hypermobil patella, malalignment, patellatendinit (hopparknä),
Osgood-Schlatters sjukdom, efter skada på patellasenan, fas 2 efter patellastabiliserande operation, patella alta (högt stående knäskål).

Kontraindikationer
Vid följande sjukdomsbilder bör man endast använda hjälpmedlet efter samråd med sin läkare: Lymfavflödesstörningar, arteriella avflödesstörningar, posttrombotiska tillstånd Hudsjukdomar eller hudirritationer.

Viktigt
Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan hjälpmedlet läggs på.
Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Ansvar
Vid felaktig användning (inkl. reparation som utförts av dig själv eller tredje part) kan tillverkaren inte garantera produktens överensstämmelse. Anspråken på garanti och ersättning upphör att gälla.

Kvarstående risker och biverkningar
För att undvika skador och felställningar ska du använda produkten enligt behandlingsrekommendationen. Vid icke ändamålsenlig användning kan det i enskilda fall uppstå biverkningar som exempelvis hudbesvär och tryckskador. Vid känslig hud kan det uppstå klåda, flagnande hud, rodnader och tecken på inflammation under produkten. Därför krävs adekvat hudvård under produkten.
Vid följande symptom ska produkten omedelbart tas av och det kliniska fyndet kontrolleras av läkare: obehag, domningskänsla och ökande smärtor.
Om du inte tål ett eller flera av innehållsämnena i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.
Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering
I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus
Kankaisen kompressiohoitoon perustuvan JuzoPro Patella Xtec Plus -polvituen pehmusteet ohjaavat polvilumpiota kevyesti oikeaan asentoon. Tuessa olevien säädettävien hihnojen tarkoituksena on vaikuttaa polvilumpion liikerataan suotuisasti.

Kohderyhmään kuuluvat käyttäjät ja potilaat
Mahdollisia käyttäjiä ovat potilaat sekä terveydenhuollon ammattilaiset. Potilaskohderyhmään sisältyvät sekä aikuiset että nuoret. Heitä hoitavat itsenäisiä päätöksiä tekevät terveydenhuollon ammattilaiset, jotka ottavat tarvittavat mitat sekä valitsevat asianmukaiset koot

ja erikoislisävarusteet. Lisäksi he ottavat huomioon käyttötarkoituksen, käyttöaiheet ja vasta-aiheet ja noudattavat aina valmistajan antamia ohjeita.

Näin puet tuotteen oikein:

Pue polvituki päälle istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu.

1. Vedä polvituki jalkaterän ja nilkan ylitse asianmukaiseen kohtaan polvessa.
2. Asettele polvituki lopuksi siten, että polvilumpiopehmuste ympäröi polvilumpion.
3. Voit vahvistaa polvilumpioon kohdistuvaa vaikutusta säätämällä hihnat yksitellen. Kun säädät hihnoja, polven on oltava hieman taivutettuna.

Ortoosi istuu oikein, kun se ympäröi polven puristamatta liian voimakkaasti (aiheuttamatta kipua). Tukea voi säätää jälkikäteen toistamalla vaiheen 2 ja 3 milloin tahansa.

Huomio: Karkeat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset renkaat jne. voivat vahingoittaa neulottua kangasta. Varpaankynnet tai kovettumat voivat myös vahingoittaa neulottua kangasta.

Huomaa:

Käytä tuotetta vain lääkärin määräyksestä. Vain koulutettujen terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjien tulisi myydä lääkinnällisiä apuvälineitä. Tuotteen tehokas vaikutus edellyttää, että se puetaan asianmukaisesti päälle ja että sitä käytetään hoitosuosituksen mukaisesti. Tarkista, että tuote istuu hyvin, jotta vältät verenkiertohäiriöt ja hermovauriot. Älä myöskään kuormita hoidettavaa kehonosaa liikaa. Tiettyjen liikeratojen yhteydessä liikuntakyky saattaa olla hieman rajoittunut. Jos sinulle kehittyy huolestuttavia oireita, ota yhteyttä lääkäriin tai terveydenhuollon ammattihenkilöstöön. Jos sinulle kehittyy uusia oireita tai jos oireet pahenevat, keskeytä tuotteen käyttö ja kysy lääkäriltä, voitko jatkaa sen käyttöä. Tuote kestää melko hyvin öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää materiaalin kestävyyttä. Suosittelemme viemään tuotteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Jos tuote vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Hygieniasyistä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön hoitoon. Tuotteessa oleva etiketti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista kyseistä etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata tuotteen etikettiin merkittyjä hoito-ohjeita. Pese ortoosi päivittäin tai käyttökertojen välissä hienopesuohjelmalla noin 30 °C:ssa. Pese ortoosi ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Jos peset ortoosin käsin, huuhtele se hyvin ja anna sen kuivua huonelämpötilassa, jos se on mahdollista. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta ortoosi paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Älä jätä tuotetta pyyhkeen sisään äläkä kuivata sitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Ortoosia ei saa kuivata kuivauskoneessa. Tätä Juzo-tuotetta ei saa pestä kemiallisesti.

Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta!Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteessa olevasta etiketistä.

Säilytysohje ja käyttöaika

Sidoksen tilannut lääkäri tai terveystuotteiden erikoisliike antaa suosituksen ortoosin tarkasta käyttöajasta. Jos tuotetta käytetään ja jos se pestään päivittäin, tuotteen enimmäiskäyttöaika on 6 kuukautta. Jos tuotetta käytetään epäsäännöllisesti, käyttöaika pitenee, mutta enimmäiskäyttöaika on kuitenkin 12 kuukautta. Tuotteessa näkyvät kulumisen merkit voivat muuttua epäsäännöllisesti yksilöllisen käyttötavan vuoksi. Jos epäilet, että tuotteessa on tapahtunut muutoksia, suosittelemme viemään tuotteen terveydenhuollon ammattilaisen tarkastettavaksi. Tuote on säilytettävä kuivassa auringonvalolta suojattuna. Tukien enimmäiskäyttöaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen käyttöajan. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Käyttöaiheet

Patellofemoraalinen kipuoireyhtymä lihasepätasapainotilojen yhteydessä, patella maltracking, polvilumpion lateralisointi, yliliikkuva polvilumpio, malalignment, lumpiojänteen rasitusvamma (hyppääjän polvi), Osgood--Schlatterin tauti, lumpiojännevamman jälkitila, polvilumpion stabilisointileikkauksen toinen vaihe, patella alta (epätavallisen korkealla sijaitseva polvilumpio).

Vasta-aiheet

Seuraavissa taudinkuvissa tulee tukilastaa käyttää vain lääkärin määräyksestä: Imunesteen poistumishäiriöt, verisuonien paluuvirtaushäiriöt, veritulpan jälkitilat Ihotaudit tai ihon ärtymät.

Tärkeää

Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin apuväline puetaan ylle.

Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Virhevastuu

Käyttötarkoituksen vastaisen käytön (myös itse tehtyjen tai muun kuin valtuutetun palveluntarjoajan tekemien korjausten) yhteydessä valmistaja ei voi taata tuotteen soveltuvuutta kyseiseen käyttöön. Tällöin takuu ja oikeus korvaaviin tuotteisiin raukeaa.

Jäännösriskit ja haittavaikutukset

Käytä tuotetta sinulle annetun hoitosuosituksen mukaisesti, jotta vältät loukkaantumisen tai virheasennot. Epäasianmukaisen käytön yhteydessä voi ilmaantua yksittäisiä haittavaikutuksia, kuten ihoärsytystä ja painevaurioita. Herkkäihoisilla käyttäjillä voi esiintyä kutinaa,

hilseilyä, punoitusta ja merkkejä tulehduksesta tuotteen alla. Tämän vuoksi tuotteen alle jäävää ihoaluetta on tärkeää hoitaa asianmukaisesti.
Jos sinulle ilmaantuu seuraavia oireita tuotteen käytön aikana, riisu tuote heti ja hakeudu lääkäriin, jotta kliininen löydös voidaan tutkia: tuntohäiriöt, puutumisen tunne ja lisääntyvä kipu.
Jos yksi tai useampi tämän tuotteen sisältämistä materiaaleista ei sovi sinulle, keskustele asiasta hoitavan lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, joiden syynä on tuotteen epäasianmukainen käsittely tai käyttö väärään tarkoitukseen.
Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen
Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Tiltenkt bruk
Den tekstile, komprimerende kneortosen JuzoPro Patella Xtec Plus gir patellaen lett føring ved hjelp av pelotter. Ytterligere justerbare trekkelementer skal ha en positiv innvirkning på patellaens glidebane.

Målgruppe for brukere og pasienter
Potensielle brukere omfatter pasienter og fagpersonale. Pasientmålgruppen inkluderer både voksne og ungdommer, som på eget ansvar behandles av fagpersonale. Behandlingen er basert på relevante mål, tilgjengelige størrelser og spesialutstyr, samt tiltenkt bruk, indikasjoner og kontraindikasjoner – alltid i samsvar med produsentens instruksjoner.

Slik setter du produktet riktig på:
Ta på det kneortosen mens du sitter, for å unngå skader og fall.
1. Trekk det kneortosen over forfoten, til det tiltenkte stedet på kneet.
2. Plasser deretter kneortosen slik at patellaen (kneskålen) er omsluttet av patellapelotten.
3. Du kan forsterke patellaens effekt ved å lukke stroppene individuelt. Gjennomfør dette med en svak bøyevinkel i kneet.

Ortosen sitter riktig når den omslutter kneet uten å utøve for stort (smertefullt) trykk.
Ortosen kan etterjusteres når som helst ved å gjenta trinn 2 og 3.
Forsiktig: Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade strikkematerialet. Tånegler og hard hud kan også forårsake skade på.

Vær oppmerksom på:
Produktet skal kun brukes i samsvar med legens forordning. Medisinske hjelpemidler skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell på en medisinsk faghandel. Produktets fulle effekt kan bare oppnås dersom det påføres riktig og brukes i henhold til behandlingsanbefalingene. Forsikre deg om at produktet sitter riktig for å unngå sirkulasjons- eller nerveforstyrrelser, og vær oppmerksom på å ikke belaste det behandlede området for mye. Ved visse aktiviteter kan bevegelsesevnen være noe begrenset. Hvis du oppdager avvik, ber vi deg om å kontakte behandlende lege eller fagpersonale. Hvis nye symptomer oppstår eller symptomene forverres, må du slutte å bruke produktet og kontakte behandlende lege før videre bruk. Produktet er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljøpåvirkninger. Enkelte kombinasjoner kan svekke materialets holdbarhet. Derfor anbefales en regelmessig kontroll på en medisinsk faghandel. Kontakt forhandleren din ved skade. Produktet er av hygienehensyn ikke egnet til å brukes av mer enn én pasient. Merkingen på produktet er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne denne merkingen under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning
Vær oppmerksom på pleieanvisningene som er angitt på produktet. Vask ortosen daglig eller mellom bruk med et skåne- eller finvaskprogram ved ca. 30 °C. Vask ortosen separat første gang (mulighet for farging). Ved håndvask, skyll ortosen godt og ikke vri opp. La den om mulig tørke liggende ved romtemperatur. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. For å forkorte tørketiden, kan du legge ortosen på et tykt frotténåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tørk på et varmeapparat eller i direkte sollys. Ortosen er ikke egnet for tørking i tørketrommel. Dette Juzo-produktet må ikke renses kjemisk.
Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel!Materialsammensetning
De nøyaktige detaljene er angitt på produktetiketten.

Lagringsanvisninger og brukstid
Anbefaling om nøyaktig brukstid for ortesen skal gis av lege eller medisinsk forhandler. Hvis produktet brukes og vaskes daglig, har produktet en maksimal brukstid på 6 måneder. Ved uregelmessig bruk forlenges brukstiden tilsvarende, men maksimalt til 12 måneder. Siden tegn på slitasje kan variere avhengig av den individuelle bruken av produktet, anbefaler vi at produktet kontrolleres av medisinsk fagpersonale ved mistanke om endringer.

Produktet skal oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Ortesen har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner
Patellofemoralt smertsyndrom ved muskelubalanse, patella maltracking, lateralisering av patella, hypermobilitet i patella, feilstilling, patellar tendinopati (Jumper´s Knee), Osgood-Schlatters sykdom, etter skade på patellarsene, andre fase etter patella-stabiliseringsoperasjon, høytstående patella (Patella alta).

Kontraindikasjoner
Ved følgende sykdomsbilder bør ortesen kun brukes etter konsultasjon med legen: Forstyrrelsen i lymfefloden, arteriell avløpsforstyrrelser, post trombose tilstander Hudsykdommer eller hudirritasjoner.

Viktig
Hvis det er åpne sår i behandlingsområdet, må sårområdene først dekkes med egnet sårbandasje eller bandasje før hjelpemiddelet påføres.
Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Ansvar
Hvis produktet ikke brukes til det tiltenkte formålet (inkl. reparasjoner utført av bruker eller tredjepart), kan produsenten ikke garantere produktets samsvar. Retten til garanti og erstatning bortfaller.

Restrisikoer og bivirkninger
Produktet må brukes i henhold til behandlingsanbefalingene for å unngå skader eller feiljusteringer. Feil bruk kan i enkelte tilfeller føre til uønskede bivirkninger, herunder hudirritasjon og trykkskader. Ved ømfintlig hud kan produktet forårsake kløe, flassing, rødhet og tegn på betennelse. Det er derfor viktig å utføre god hudpleie under produktet.
Følgende symptomer skal føre til umiddelbar fjerning av produktet og gjennomgang av de kliniske funnene av en lege: Ubehag, nummenhet og tiltagende smerte.
Ved intoleranse mot én eller flere av ingrediensene i dette produktet, bør du rådføre deg med behandlende lege før bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som følge av feil håndtering eller misbruk.
Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel hvis varene er skadet eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling
Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Προβλεπόμενη χρήση
Μέσω πελοτών, το υφασμάτινο ορθωτικό γονάτου JuzoPro Patella Xtec Plus που δρα συμπιεστικά καθοδηγεί ελαφρώς την επιγονατίδα. Μέσω πρόσθετων ρυθμιζόμενων στοιχείων, επηρεάζεται θετικά η κίνηση της επιγονατίδας.

Ομάδα-στόχος των χρηστών και των ασθενών
Πιθανοί χρήστες θεωρούνται οι ασθενείς και το εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Η ομάδα-στόχος όσον αφορά στους ασθενείς περιλαμβάνει ενήλικες και εφήβους, που λαμβάνουν φροντίδα από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό με βάση τα σχετικά μέτρα, τα διαθέσιμα μεγέθη και τον ειδικό εξοπλισμό, καθώς και την προβλεπόμενη χρήση, τις ενδείξεις και τις αντενδείξεις, πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σωστός τρόπος εφαρμογής του προϊόντος:
Εφαρμόζετε την όρθωση γονάτου σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση.
1. Περάστε την όρθωση γονάτου στο επάνω τμήμα του ποδιού, στο προβλεπόμενο σημείο του γονάτου.
2. Στη συνέχεια, τοποθετήστε την όρθωση γονάτου, ώστε η επιγονατίδα να περιβάλλεται από την πελότα επιγονατίδας.
3. Η δράση της επιγονατίδας ενισχύεται με το εξατομικευμένο κλείσιμο των ιμάντων. Εκτελέστε αυτήν τη διαδικασία υπό μικρή γωνία κάμψης του γονάτου.

Η σωστή θέση της όρθωσης διασφαλίζεται όταν περι- κλείει το γόνατο, χωρίς να ασκείται υπερβολικά υψηλή (επίπονη) πίεση. Ανά πάσα στιγμή παρέχεται η δυνατότητα αναπροσαρ- μογής της όρθωσης επαναλαμβάνοντας το βήμα 2 και 3.
Προσοχή: Τα νύχια που δεν έχουν λιμάρει ή οι κρίκοι με αιχμηρές άκρες και παρόμοια αντικείμενα μπορεί να καταστρέψουν το ύφασμα. Τα νύχια των ποδιών και τα νύχια που μεγαλώνουν προς τα μέσα μπορεί να καταστρέψουν το υλικό.

Λάβετε υπόψη τα εξής:
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Τα ιατρικά βοηθήματα πρέπει να πωλούνται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Η αποτελεσματικότητα του προϊόντος μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε περίπτωση σωστής εφαρμογής και χρήσης σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις. Φροντίζετε για τη σωστή εφαρμογή του προϊόντος, ώστε να αποφευχθούν διαταραχές στην κυκλοφορία του αίματος

ή στα νεύρα. Επίσης, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στην περιοχή στην οποία χρησιμοποιείται το προϊόν. Σε συγκεκριμένες δραστηριότητες, η κινητικότητα μπορεί να είναι ελαφρώς περιορισμένη. Εάν παρατηρήσετε ανωμαλίες, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας ή το εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση νέων συμπτωμάτων ή επιδείνωσης των υφιστάμενων συμπτωμάτων, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ως προς την περαιτέρω χρήση. Το προϊόν είναι ανθεκτικό σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή του υλικού. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Σε περίπτωση ζημιών, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από περισσότερους ασθενείς. Η σήμανση στο προϊόν είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην την αφαιρείτε σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας σύμφωνα με τη σήμανση του προϊόντος. Πλένετε το ορθωτικό καθημερινά ή μεταξύ των χρήσεων στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα στους περ. 30 °C. Πλύνετε το ορθωτικό χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψει). Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλύνετε το ορθωτικό σχολαστικά και αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου (εφόσον είναι δυνατό, όχι κρεμασμένο), χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Για να μειωθεί ο χρόνος στεγνώματος, μπορείτε να τοποθετήσετε το ορθωτικό σε μια χοντρή πετσέτα, τυλίγοντάς το σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Μην το αφήνετε στην πετσέτα και μην το στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Το ορθωτικό δεν είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο ρούχων. Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του συγκεκριμένου προϊόντος Juzo.
Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός δικτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων!Σύνθεση υλικών
Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη σήμανση στο προϊόν.

Οδηγίες αποθήκευσης και διάρκεια χρήσης

Για την ακριβή διάρκεια χρήσης του βοηθήματος, συμβουλευτείτε τον συνταγογραφούντα ιατρό ή το προσωπικό ενός εξειδικευμένου ιατρικού καταστήματος. Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης και πλύσης του προϊόντος, η μέγιστη διάρκεια χρήσης του προϊόντος ανέρχεται σε 6 μήνες. Σε περίπτωση μη τακτικής χρήσης, η διάρκεια χρήσης παρατείνεται αντίστοιχα, αλλά δεν μπορεί να υπερβεί τους 12 μήνες. Καθώς ενδέχεται να παρατηρούνται διαφορετικές ενδείξεις φθοράς στο προϊόν στο πλαίσιο της εκάστοτε χρήσης, σε περίπτωση υποψιών αλλαγών, προτείνεται ο έλεγχος του προϊόντος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνή κατάσταση και προστατεύετέ το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια χρήσης των βοηθημάτων ανέρχεται σε 42 μήνες. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στο πλαίσιο της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, προτείνεται ο τακτικός έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Ενδείξεις

Σύνδρομο επιγονατιδομηριαίου πόνου σε περίπτωση μυϊκών ανισορροπιών, λανθασμένη ευθυγράμμιση και τροχιά της επιγονατίδας, πλευρική μετατόπιση της επιγονατίδας, υπερκινητικότητα επιγονατίδας, διαταραχή του ανατομικού άξονα, τενοντίτιδα επιγονατιδικού τένοντα (Γόνατο του άλτη), νόσος Osgood - Schlatter, μετά από τραυματισμό της ταινίας επιγονατιδικού τένοντα, δεύτερη φάση μετά από επέμβαση σταθεροποίησης της επιγονατίδας, Patella alta (υψηλή επιγονατίδα).

Αντενδείξεις

Για τις εξής κλινικές εικόνες πρέπει η όρθωση να χρησιμοποιείται μόνο κατόπιν συνεννοήσεως με τον γιατρό: Διαταραχές/ελεμφικήςεκροήςδιαταραχές/αρτηριακήςεκροήςμεταθρομβωτικές/καταστάσεις Δερματοπάθειες ή ερεθισμοί δέρματος.

Σημαντικό

Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή, καλύπτετε την περιοχή με γάζα ή επίδεσμο, πριν από την εφαρμογή του βοηθήματος.
Σε περίπτωση αγνόησηςτων προα ναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλοςεπιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Ευθύνη

Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης (συμπεριλαμβανομένων επισκευών από τον χρήση ή από τρίτους), ο κατασκευαστής δεν μπορεί να διασφαλίσει τη συμμόρφωση του προϊόντος. Θα ακυρωθεί το δικαίωμα εγγύησης και αντικατάστασης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι και παρενέργειες

Χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις, ώστε να αποφευχθούν τραυματισμοί ή εσφαλμένες θέσεις. Σε περίπτωση ακατάλληλης εφαρμογής, μπορεί να παρατηρηθούν μεμονωμένα ανεπιθύμητες παρενέργειες, π.χ. ερεθισμοί δέρματος και τραύματα πίεσης. Σε περίπτωση ευαίσθητου δέρματος, μπορεί να παρατηρηθούν κνησμός, απολέπιση, ερυθρότητα και ενδείξεις φλεγμονής κάτω από το προϊόν. Συνεπώς, απαιτείται κατάλληλη φροντίδα του δέρματος κάτω από το προϊόν.
Εάν παρατηρηθούν τα ακόλουθα συμπτώματα, απαιτείται άμεση αφαίρεση του προϊόντος και έλεγχος του κλινικού ευρήματος από ιατρό: Δυσφορία, μούδιασμα και αυξανόμενος πόνος.
Σε περίπτωση ευαισθησίας σε ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον ιατρό

σας πριν από τη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημίες/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.
Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη
Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Kullanım amacı
Dokuma kumaştan kompresif JuzoPro Patella Xtec Plus diz ortezi, pedler sayesinde patellanın kolay hareket etmesini sağlamaktadır. Ayarlanabilir ilave bağlar sayesinde patella hareket yolunun olumlu yönde etkilenmesi amaçlanmaktadır.

Hastalar ve kullanıcı hedef grubu
Hastalar ve tıp uzmanı personel potansiyel kullanıcılardır. Hasta tarafındaki hedef grup, her zaman üretici firma talimatlarına uygun olarak, kullanım amacına, endikasyonlara, kontrendikasyonlara, ilgili ölçülere, mevcut bedenlere ve özel ekipmanlara göre tıp uzmanı personelin bağımsız olarak bakım verdiği yetişkinler ve gençlerdir.

Ürünü doğru şekilde takmak için şunları uygulayın:
Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için ortezini otururak giyin.
1. Diz ortezini ayağın üzerinden dizin istenen bölgesine çekin.
2. Ardından diz ortezini patella (diz kapağı), patella yastığı tarafından kavranacak şekilde yerleştirin.
3. Bantları ayrı ayrı kapatarak patellanın etkisini güçlendirebilirsiniz. Lütfen bunu dizde hafif bir bükülme açısı ile yapın.

Çok fazla (ağrılı) baskı yapmadan dizi sıkıca kavradığında ortez doğru oturmuş demektir. Gerekirse 2 ve 3. adımı tekrarlayarak ortezi yeniden ayarlayabilirsiniz.
Dikkat: Kaba, törpülenmiş çiviler veya keskin kenarlı halkalar gibi nesneler örme kumaşa zarar verebilir. Ayak tırnakları veya nasırlar da hasara neden olabilir.

Lütfen şunlara dikkat edin:
Ürünü sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Medikal yardımcı araçlar sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcıya teslim edilmelidir. Ürünün etkisi ancak doğru yerleştirildiğinde ve tedavi önerisine göre takıldığında görülür. Kan dolaşımını veya sinirleri olumsuz etkilememek için ürünün doğru şekilde oturduğundan emin olun ve desteklenen bölgeyi aşırı zorlamayın. Belirli faaliyetlerde hareket kabiliyeti hafif kısıtlanabilir. Herhangi bir anormallik fark ederseniz lütfen doktorunuza veya sağlık personeline başvurun. Yeni ya da kötüleşen şikayetler fark ederseniz kullanımı durdurun ve devam edip etmemeniz gerektiğini doktorunuza danışın. Ürün yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle malzemenin dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesi tavsiye edilir. Hasar durumunda lütfen medikal ürün satıcınıza başvurun. Ürün hijyenik nedenlerden birden fazla hastanın kullanımına uygun değildir. Üründeki bilgi etiketi, ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle bunu, hiçbir koşulda çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları
Lütfen ürünün bilgi etiketindeki ilgili bakım talimatlarını dikkate alın. Ortezi her gün veya kullanım aralarında hassas veya narin yıkama programında yaklaşık 30 °C'de yıkayın. Ortezi ilk seferde ayrı yıkayın (boya verebilir). Elle yıkarken, lütfen ortezi iyice durulayın ve sıkmadan, oda sıcaklığında, mümkünse sererek kurumaya bırakın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kuruma süresini kısaltmak için ortezi kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Havlunun içinde bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneşte kurutmayın. Ortez, kurutucuda kurutulmak için uygun değildir. Bu Juzo ürünü kimyasal yöntemlerle temizlenmemelidir.
Öneri: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın!Malzemenin içeriği
Ayrıntılı bilgileri üründeki bilgi etiketinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve kullanım süresi
Ortezi tam kullanım süresi, tedaviyi yürüten doktor veya tıbbi uzman mağaza tarafından önerilir. Ürünün her gün takılması ve yıkanması durumunda ürünün maksimum kullanım süresi 6 aydır. Düzensiz kullanımda kullanım süresi bağlantılı olarak uzasa da maksimum 12 aydır. Bireysel kullanım nedeniyle üründeki aşınma ve yıpranma izleri düzensiz olarak değişebileceğinden üründe değişiklik olduğu düşünülürse ürünün uzman sağlık personeli tarafından kontrol edilmesi önerilir. Ürünü kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Ortezi maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vücut ölçümü kontrolleri yapılması önerilir.

Endikasyonlar
Kas dengesizlikleri ile patellofemoral ağrı sendromu, patellar maltracking, patella lateralizasyonu, hipermobil patella, yanlış hizalama, patellar tip sendromu (Jumper's Knee), Osgood-Schlatter hastalığı, patellar tendon yaralanması sonrası, patella stabilizasyon cerrahisi sonrası ikinci faz, patella alta (patella yüksek pozisyon).

Kontrendikasyonlar
Ortez, aşağıdaki hastalıklarda sadece doktora danışılıp mutabakat sağlandıktan sonra takılmalıdır: Lenf akış bozuklukları, arteriyel akış bozuklukları, post trombotik durumlar Cilt hastalıkları veya cilt iritasyonları.

Önemli
Bakım alanında açık yaralar varsa, yardımcı ürün uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır.
Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Sorumluluk
Üretici firma, uygunsuz kullanım durumunda (kendi onarımı veya üçüncü taraf servis sağlayıcılar dahil) ürünün uygunluğunu garanti edemez. Garanti ve değiştirme hakkı sona erer.

Artık riskler ve yan etkiler
Yaralanmaları veya yanlış duruşları önlemek için lütfen ürünü tedavi önerinize uygun şekilde kullanın. Uygun olmayan kullanım durumunda, cilt tahrişi veya baskıya bağlı hasarlar gibi istenmeyen yan etkiler meydana gelebilir. Ürün hassas ciltte kaşıntı, pullanma, kızarıklık ve iltihaplanma belirtilerine neden olabilir. Bu nedenle, ürünün kullanıldığı bölgede uygun bir cilt bakımı yapılması gereklidir.
Aşağıdaki semptomlar görülürse ürün hemen çıkarılmalı ve klinik bulgular doktor tarafından kontrol edilmelidir: Rahatsızlık hissi, hissizlik ve artan ağrı.
Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın.
Üretici firma, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.
Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı
Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotreba
Tekstilna kompresivna ortoza za koljeno JuzoPro Patella Xtec Plus osigurava lagano vođenje patele pomoću jastučića. Dodatnim podesivim zateznim elementima treba se postići pozitivan utjecaj na put klizanja patele.

Ciljna skupina korisnika i pacijenata
Potencijalni korisnici uključuju pacijente i medicinsko stručno osoblje. Ciljna skupina na strani pacijenata uključuje odrasle i adolescente o kojima samostalno brine medicinsko stručno osoblje na temelju relevantnih mjera, dostupnih veličina i posebnih značajki, kao i namjenska upotreba, indikacija i kontraindikacija – uvijek u skladu s uputama proizvođača.

Proizvod se pravilno stavlja ovako:
Odjenite svoju ortozu u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove.
1. Povucite ortozu za koljeno preko prednjeg dijela stopala na predviđeno mjesto na koljenu.
2. Zatim pozicionirajte ortozu za koljeno tako da jastučić za patelu okružuje patelu (iver koljena).
3. Djelovanje na patelu pojačavate preko individualnog zatvaranja traka. Molimo napravite to dok je koljeno lagano svinuto u zglobu.

Ortoza je pravilno pozicionirana ako okružuje koljeno i pri tome ne vrši prejaki (bolni) pritisak. Dodatno podešavanje ortoze moguće je u bilo kojem trenutku ponavljanjem koraka 2 i 3.
Pažnja: Oštri čavli ili prstenovi s oštrim rubovima itd. mogu oštetiti pletivo. Nokti na nogama i žuljevi također mogu uzrokovati štetu.

Molimo obratite pozornost:
Nosite proizvod samo ako je to propisao liječnik. Medicinska pomagala smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Učinkovitost proizvoda može doći do izražaja samo ako je ispravno primijenjena i ako nosi se u skladu s preporukom terapije. Pazite na pravilno postavljanje proizvoda kako biste izbjegli poremećaje cirkulacije ili živaca te nemojte pretjerano opterećivati tretirano područje. Kod određenih aktivnosti pokretljivost može biti donekle ograničena. Ako primijetite bilo kakve neuobičajene pojave, obratite se svojoj liječnici, svom liječniku ili medicinskom stručnom osoblju. Ako se pojave nove tegobe ili se postojeće pogoršaju, prekinite primjenu i posavjetujte se s liječnikom prije nastavka uporabe. Proizvod je uglavnom otporan na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost materijala. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Proizvod iz higijenskih razloga nije prikladan da ga koristi više od jednog pacijenta. Oznake na proizvodu su važne za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate iste.

Upute za pranje i održavanje
Molimo pridržavajte se uputa za održavanje sukladno oznakama na proizvodu. Ortozu perite svakodnevno, odnosno između korištenja u programu za osjetljivo ili fino rublje na oko 30 °C. Prvi put ortozu operite zasebno (mogućnost puštanja boje). U slučaju ručnog pranja, molimo dobro isperite ortozu i pustite je da se – po mogućnosti – suši na sobnoj temperaturi, nemojte je cijediti. Preporučujemo upotrebu blagog specijalnog sredstva za pranje tvrtke Juzo. Kako biste skratili vrijeme sušenja, ortozu možete staviti na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotati i snažno istisnuti vodu. Ne ostavljati u ručniku i ne sušiti na grijalici ili na suncu. Ortoza se ne smije sušiti u sušilici. Ovaj Juzo proizvod se ne smije kemijski čistiti.
Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo.
Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje!Sastav materijala
Točne podatke molimo potražite na oznakama na proizvodu.

Uputa za skladištenje i trajanje upotrebe
Točno trajanje primjene ortoze preporučuje liječnik koji je propisuje, odnosno specijalizirana trgovina medicinskih proizvoda. Ako se proizvod nosi i pere svaki dan, tada proizvod ima maksimalan vijek upotrebe od 6 mjeseci. U slučaju neredovite upotrebe, vrijeme nošenja će se u skladu s tim produljiti, ali najviše do 12 mjeseci. Budući da se znakovi istrošenosti na proizvodu mogu nepravilno mijenjati zbog individualne uporabe, ako se posumnja na promjene na proizvodu, savjetujemo da isti provjeri liječnik. Proizvod čuvati na suhom mjestu i zaštititi od sunčeve svjetlosti. Za ortoze maksimalan rok upotrebe iznosi 42 mjeseca. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, preporučuje se redovita kontrola tjelesnih mjera koju treba provoditi stručno medicinsko osoblje.

Indikacije
Patelofemoralni bolni sindrom kod mišićnih disbalansa, nestabilna patela, lateralizacija patele, hipermobilna patela, loš položaj koljenskog zgloba, sindrom vrha patele (skakačko koljeno), Morbus Osgood-Schlatter, nakon ozljeda patelarne tetive, druga faza nakon operacije za stabilizaciju patele, Patella alta (visoka patela).

Kontraindikacije
Kod slijedećih slika oboljenja se ortoza smije nositi samo po dogovoru sa liječnikom: Oticajne smetnje limfe, arterijske oticanje smetnje, stanje poslije tromboze Oboljenja kože ili iritacija kože.

Važno
Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može postaviti pomagalo.
U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Odgovornost
Ako se proizvod ne koristi u svrhu za koju je namijenjen (uključujući interne popravke ili pružatelje usluga treće strane), proizvođač ne može jamčiti sukladnost proizvoda. Pravo na jamstvo i zamjenski servis se gubi.

Preostali rizici i nuspojave
Molimo vas da proizvod nosite u skladu s vašom terapijskom preporukom kako biste izbjegli ozljede ili nepravilnosti u položaju. Ako se nepravilno koristi, povremeno se mogu pojaviti neželjene nuspojave, poput iritacije kože i oštećenja uzrokovanih pritiskom. Ako imate osjetljivu kožu, proizvod može uzrokovati svrbež, perutanje kože i znakove upale. Stoga je potrebna odgovarajuća njega kože ispod proizvoda.
Sljedeći simptomi trebaju potaknuti hitno uklanjanje proizvoda i praćenje kliničkih nalaza od strane liječnice ili liječnika: Poremećaji osjeta, utrnulost i sve jači bolovi. Ako ste intolerantni na jedan ili više sastojaka ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se svojom liječnicom ili liječnikom. Proizvođač ne odgovara za štete/ ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili upotrebe koja nije u skladu s namjenom.
U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje
U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie
Tekstylna, uciskowa orteza stawu kolanowego JuzoPro Patella Xtec Plus zapewnia łagodne prowadzenie rzepki dzięki poduszce. Dodatkowe, regulowane elementy napinające wspomagają fizjologiczny tor ruchu rzepki.

Grupa docelowa użytkowników i pacjentów
Potencjalnymi użytkownikami są pacjenci oraz personel medyczny. Grupa docelowa po stronie pacjentów obejmuje zarówno dorosłych, jak i młodzież, którzy są zaopatrywani przez personel medyczny na podstawie odpowiednich wymiarów, dostępnych rozmiarów i wyposażenia dodatkowego, a także zgodnie z przeznaczeniem, wskazaniami i przeciwwskazaniami – zawsze z uwzględnieniem zaleceń producenta.

Prawidłowe zakładanie produktu:
Bandaż ortezę na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków.

1. Nasunąć ortezę stawu kolanowego przez przednią część stopy na zamierzoną pozycję na kolanie.
2. Ustawić ortezę stawu kolanowego w taki sposób, aby poduszka obejmowała rzepkę.
3. Działanie ortezy można wzmocnić poprzez indywidualne dostosowanie zapięcia pasków. Czynność tę należy wykonać po lekkim zgięciu nogi w kolanie.

Pozycja ortezy jest prawidłowa, jeśli obejmuje ona kolano i jednocześnie nie wywiera zbyt dużego (bolesnego) ucisku. Ortezę można dostosować w dowolnym momencie, powtarzając czynności opisane w punkcie 2 i 3.
Uwaga: Ostre, niepilowane gwoździe lub pierścienie z ostrymi krawędziami itp. mogą uszkodzić tkaninę. Paznokcie lub modzele mogą uszkodzić tkaninę.

Uwaga:
Produkt należy stosować wyłącznie na zalecenie lekarza. Medyczne środki pomocnicze mogą być sprzedawane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników w specjalistycznych sklepach medycznych. Produkt jest skuteczny tylko pod warunkiem jego prawidłowego założenia i noszenia zgodnie z zaleceniami terapeutycznymi. Należy zwrócić uwagę na właściwe dopasowanie produktu, aby uniknąć zaburzeń krążenia lub ucisku nerwów, i nie przeciążać leczonego miejsca. W przypadku niektórych czynności zakres ruchu może być częściowo ograniczony. W razie wystąpienia niepokojących zmian należy skontaktować się z lekarzem lub personelem medycznym. W przypadku pojawienia się nowych lub nasilających się dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować dalsze postępowanie z lekarzem. Produkt jest w dużym stopniu odporny na działanie olejków, maści, potu i innych czynników zewnętrznych. Określone połączenie tych czynników może jednak negatywnie wpływać na trwałość materiału. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W razie uszkodzeń należy się zwrócić do swojego sprzedawcy. Ze względów higienicznych produkt jest przeznaczony do stosowania przez jednego pacjenta. Etykieta zapewnia identyfikację i identyfikowalność wyrobu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji
Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonej na etykiecie produktu. Prać ortezę ręcznie, codziennie lub pomiędzy kolejnymi użyciami, z dodatkiem łagodnego środka piorącego, w temperaturze ok. 30°C. Za pierwszym razem wyprać ortezę osobno (możliwość wybarwienia). W przypadku prania ręcznego dobrze wypłukać ortezę i pozostawić do wyschnięcia – w miarę możliwości w pozycji leżącej – w temperaturze pokojowej. Nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć ortezę na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. Nie suszyć ortezy w suszarce. Tego produktu Juzo nie wolno czyścić chemicznie.
Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania!Skład materiałowy Dokładne informacje można znaleźć na etykiecie.

Przechowywanie i okres użytkowania
Dokładny czas stosowania ortezy określa lekarz prowadzący lub pracownik sklepu medycznego. W przypadku codziennego noszenia i prania produktu maksymalny okres użytkowania wynosi 6 miesięcy. W przypadku nieregularnego stosowania okres noszenia ulega wydłużeniu, jednak wynosi maksymalnie 12 miesięcy. W wyniku indywidualnego sposobu użytkowania oznaki zużycia produktu mogą ulegać nieregularnym zmianom, dlatego w przypadku podejrzenia zmian zalecamy sprawdzenie produktu przez personel medyczny. Produkt przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Maksymalny okres użytkowania ortezy wynosi 42 miesiące. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego zalecamy ich regularną kontrolę przez personel medyczny.

Wskazania
Zespół bólu rzepkowo-udowego przy zaburzeniach równowagi mięśniowej, zaburzenie zborności w stawie rzepkowo-udowym, lateralizacja rzepki, hipermobilna rzepka, przemieszczenie, przeciążenie wierzchołka rzepki (kolano skoczka), choroba Osgooda-Schlattera, po urazie więzadła rzepki, druga faza po operacji stabilizacji rzepki, wrodzone wysokie ustawienie rzepki (Patella alta).

Przeciwwskazania
W razie następujących obrazów klinicznych choroby nosić ortezę tylko po konsultacji z lekarzem: Zaburzenia odpływu chłonki, tętnicze zaburzenia odpływu, stany po-zakrzepowe Schorzenia lub podrażnienia skóry.

Ważne
Przed założeniem wyrobu otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy osłonić odpowiednim opatrunkiem.
W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Odpowiedzialność
W przypadku niewłaściwego użytkowania (w tym napraw własnych lub przez inne firmy) producent nie może zagwarantować zgodności produktu. Prawo do gwarancji i wymiany wygasa.

Zagrożenia i działania niepożądane
Należy używać produktu zgodnie z zaleceniami lekarza, aby uniknąć obrażeń lub zaburzeń krążenia. W

przypadku nieprawidłowego stosowania mogą wystąpić pojedyncze działania niepożądane, takie jak podrażnienia skóry oraz uszkodzenia uciskowe. U osób z wrażliwą skórą pod wyrobami mogą wystąpić świąd, łuszczenie, zaczerwienienia oraz oznaki zapalenia. Dlatego konieczna jest odpowiednia pielęgnacja skóry.
W razie wystąpienia poniższych objawów należy natychmiast zdjąć produkt i poddać się kontroli lekarskiej: Zaburzenia czucia, drętwienie i nasilający się ból.
W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu, przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja
W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

RU

Целевое назначение
Текстильный компрессионный ортез на коленный сустав JuzoPro Patella Xtec Plus с помощью вставки обеспечивает легкий ход надколенника. Дополнительные регулируемые элементы натяжения положительно влияют на скольжение коленной чашечки.

Целевая группа пользователей и пациентов
Потенциальными пользователями являются пациенты и медицинские работники. Целевая группа пациентов включает взрослых и подростков, которым медицинские работники с учетом соответствующих измерений, имеющихся размеров и комплектации, а также целевого назначения, показаний и противопоказаний, всегда в соответствии с инструкциями изготовителя, выдают средство самостоятельного ухода.

Порядок надевания продукта:
Надевайте ортез бандаж сидя, чтобы избежать травм и падений.
1. Наденьте ортез через стопу на предусмотренное место на колене.
2. Расположите ортез таким образом, чтобы надколенник (коленная чашечка) был окружен вставкой для надколенника.
3. Вы можете усилить интенсивность воздействия на надколенник, регулируя ремни по своему усмотрению. Отрегулируйте их, немного согнув ногу в коленном суставе.

Ортез надет правильно, если он прилегает к колену, не оказывая слишком сильного (болезненного) давления.
Ортез можно перенастроить в любое время, повторив шаг 2 и 3.
Внимание: Острые, необработанные ногти, кольца с острыми краями и т. д. могут повредить трикотаж. Ногти на ногах и омертвевшая кожа также могут стать причиной повреждения изделия.

Просьба принять во внимание:
Изделие следует использовать только по рекомендации врача. Медицинские вспомогательные средства может отпускать только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Эффективность изделия может быть реализована только при правильном применении и ношении в соответствии с терапевтическими рекомендациями. Следите за правильностью посадки изделия, чтобы избежать нарушения кровообращения или повреждения нервов, и не перегружайте область, на которую наложено изделие. При выполнении определенных действий подвижность может быть слегка ограничена. Если вы заметили какие-либо отклонения, обратитесь к врачу или медицинскому работнику. При появлении новых или усилении существующих симптомов прекратите использовать изделие и проконсультируйтесь с врачом. Изделие устойчиво к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности материала. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. По гигиеническим соображениям изделие не подходит для использования более чем одним пациентом. Маркировка на изделии имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять ее.

Инструкция по стирке и уходу
Следуйте указаниям по уходу в соответствии с маркировкой на изделии. Стирайте ортез ежедневно или после каждого использования в щадящем или деликатном режиме при температуре около 30 °C. Первую стирку ортеза следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). В случае ручной стирки тщательно прополощите ортез и дайте ему высохнуть

при комнатной температуре по возможности в горизонтальном положении, не отжимая. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Чтобы сократить время сушки, положите ортез на толстое махровое полотенце, плотно скрутите его в валик и хорошо отожмите. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. Ортез не пригоден для сушки в сушилке для белья. Данное изделие Juzo не подлежит химической чистке.
Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья!Состав материала
Для более точной информации см. маркировку на изделии.

Указания для специалистов
Точную длительность применения эластичного фиксатора определяет назначающий врач или продавец медицинских товаров. При ежедневной носке и стирке максимальный срок эксплуатации продукта составляет 6 месяцев. В случае нерегулярного использования срок носки соответственно увеличивается, но не более чем до 12 месяцев. Поскольку признаки износа продукта в результате индивидуального использования могут меняться неравномерно, при подозрении на какие-либо изменения продукта рекомендуется обратиться к медицинским специалистам. Хранить продукт в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Максимальный срок службы эластичного фиксатора — 42 месяца. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, рекомендуется регулярно обращаться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений.

Показания
Пателлофеморальный болевой синдром с мышечным дисбалансом, патологические отклонения траектории движения в фемопателлярной области, латерализа-
ция надколенника, гипермобильный надколенник, смещение, пателлярный тендинит («колено прыгуна»), болезнь Осгуда-Шлаттера, после травмы надколенника, вторая фаза после операции по стабилизации надколенника, высокое стояние надколенника.

Противопоказания
При наличии следующих заболеваний носить ортез можно только по разрешению врача: Арушение лимфооттока, нарушения артериального оттока, посттромботические состояния Заболевания кожи или раздражения кожи.

Важно
Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием вспомогательного средства необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку. За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Ответственность
При ненадлежащем использовании изделия (включая проведение ремонта своими силами или третьими лицами) изготовитель не может гарантировать его качество. В таком случае вы не можете претендовать на гарантийное обслуживание или замену изделия.

Остаточные риски и побочные действия
Носите изделие в соответствии с терапевтическими рекомендациями, чтобы избежать травм или неправильного положения. При ненадлежащем применении могут возникнуть отдельные нежелательные побочные действия, такие как раздражение кожи и повреждение в результате сдавливания. Если кожа чувствительная, то при использовании изделий могут возникнуть зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому важно обеспечить адекватный уход за кожей под изделием. При появлении следующих симптомов необходимо немедленно снять изделие и обратиться к врачу для обследования: дискомфорт, онемение и усиливающаяся боль.
Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. Изготовитель не несет ответственности за ущерб/травмы, возникшие в результате неправильного обращения или неправильного использования. В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению со-стояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация
Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Stanovenie účelu
Textilná kompresná ortéza kolena JuzoPro Patella Xtec Plus dodáva jabĺčku vďaka pelote jednoduché vedenie. Vďaka dodatočne nastaviteľným ťažným prvkom sa musí dosiahnuť pozitívne ovplyvňovanie klznej dráhy jabĺčka.

Cieľová skupina používateľov a pacientov
Za potenciálnych používateľov sa považujú pacienti a zdravotnícky personál. Cieľová skupina na strane pacientov zahŕňa dospelých aj mládež, ktorí sú ošetrovaní zdravotníckym personálom na základe relevantných meraní, dostupných veľkostí a špeciálneho vybavenia, ako aj na základe účelu použitia, indikácií a kontraindikácií, vždy v súlade s pokynmi výrobcu.

Takto priložíte správne výrobok:
Natiahnite si svoju ortézu v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu.

1. Natiahnite ortézu cez priehlavok na naplánované miesto na kolene.
2. Potom umiestnite ortézu kolena tak, aby bol obklopené jabĺčko (patela) pelotou pre jabĺčko.
3. Účinok jabĺčka zosilníte individuálnym uzavretím popruhov. Vykonajte do pri kolene zľahka ohnutom v uhle.

Ortéza sedí správne, keď pevne obklopuje koleno bez toho, aby bol vyvíjaný príliš silný (bolestivý) tlak. Dodatočné nastavenie ortézy je možné kedykoľvek zopakovaním kroku 2 a 3.
Pozor: Drsné, nenabrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť pleteninu. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môžu spôsobiť poškodenie.

Rešpektujte prosím:
Noste výrobok iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť výrobku sa môže správne prejaviť len vtedy, ak je správne nasadený a nosený v súlade s odporúčaním terapeuta. Dávajte pozor na správne nasadenie výrobku, aby nedošlo k poruchám krvného obehu alebo nervov, a nezaťažujte ošetrovanú oblasť nadmerne. Pri určitých činnostiach môže byť schopnosť pohybu nepatrne obmedzená. Ak si všimnete akékoľvek nezvyčajné príznaky, obráťte sa na svojho lekára alebo zdravotnícky personál. V prípade nových alebo zhoršujúcich sa ťažkostí prerušte používanie a nechajte ďalšie používanie skontrolovať lekárom. Výrobok je vo veľkej miere odolný voči olejom, mastiam, vlhkosti pokožky a iným vplyvom prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť materiálu. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Výrobok nie je vhodný z hygienických dôvodov na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Označenie na výrobku je dôležité pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás prosíme, aby ste ho za žiadnych okolností neodstraňovali.

Návod na pranie a ošetrovanie
Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na označení výrobku. Ortézu perte denne alebo medzi jednotlivými použitiami na jemnom alebo šetrnom cykle prania pri teplote približne 30 °C. Prvý raz musíte prať ortézu separátne (možnosť púšťania farby). Pri ručnom umývaní riadne vypláchnite ortézu a nechajte ju - podľa možností v ležatom stave - vyschnúť pri izbovej teplote, nežmýkajte. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť ortézu na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Ortéza nie je vhodná do sušičky. Tento Juzo výrobok sa nedá chemicky čistiť.
Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž!Zloženie materiálu
Presné informácie nájdete na označení výrobku.

Pokyny pre odborný personál
Presnú dobu používania ortézy odporučí ošetrujúci lekár alebo lekáreň. Pri každodennom nosení a praní má výrobok životnosť maximálne 6 mesiacov. Pri nepravidelnom používaní sa doba nosenia príslušne predlžuje, maximálne však na 12 mesiacov. Vzhľadom na to, že známky opotrebenia na výrobku sa môžu pri individuálnom používaní nepravidelne meniť, pri podozrení na zmeny na výrobku je vhodné nechať ho skontrolovať kvalifikovaným medicínskym personálom. Výrobok skladujte na suchom mieste a chráňte ho pred slnečným svetlom. Pre ortézy platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie
Patellofemorálny syndróm bolesti pri muskulárnych disbalanciách, Patella maltracking, laterilizácia pately, hypermobilná patela, malalignment, syndróm hrotu pately (skokanské koleno), Schlatterova-Osgoodova choroba, po zranení pately, druhá fáza po stabilizácii pately OP, Patella alta (vysoká poloha pately).

Kontraindikácie
Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť ortéza iba po konzultácii s lekárom: Poruchy lymfatického odtoku, poruchy lymfatického odtoku, arteriálne poruchy prekrvenia, posttrombotické stavy, ochorenia alebo podráždenia pokožky.

Dôležité
Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplasťou na rany alebo obväzom ešte predtým, pred použitím pomôcky. Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Ručenie
Výrobca nemôže zaručiť zhodu výrobku v prípade nesprávneho používania (vrátane vlastných opráv alebo servisných služieb tretích strán). Nárok na záruku a výmenu zaniká.

Zostatkové riziká a vedľajšie účinky
Produkt noste v súlade s odporúčaniami terapeuta, aby ste predišli zraneniam alebo chybnému umiestneniu. Pri nesprávnom používaní sa môžu vyskytnúť ojedinelé nežiaduce vedľajšie účinky, ako napr. podráždenie kože a poškodenia spôsobené tlakom. Pri citlivej pokožke môže pod výrobtom dôjsť k svrbeniu, šupinateniu, začervenaniu a prízнakom zápalu. Preto je potrebná adekvátna starostlivosť o pokožku pod výrobkom. Nasledujúce symptómy si vyžadujú okamžité odstránenie produktu a kontrolu klinického nálezu lekárom: Nepríjemné pocity, znecitlivenie a narastajúca bolesť.
Ak trpíte neznášanlivosťou voči jednej alebo viacerým zložkám tohto výrobku, pred použitím sa musíte poradiť so svojím lekárom. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.
V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôsobení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia
Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Določanje namena
Tekstilna kompresijska kolenska ortoza JuzoPro Patella Xtec Plus z blaznico poskrbi za nežno vodenje pogačice. Z dodatnimi prilagodljivimi vlečnimi elementi je poleg tega poskrbljeno za pozitiven učinek na drsno pot pogačice.

Ciljna skupina uporabnikov in bolnikov
Za potencialne uporabnike se štejejo pacienti kot tudi strokovno osebje. Ciljna skupina na strani pacientov vključuje odrasle in mladostnike, ki jih strokovno osebje oskrbuje na lastno odgovornost na podlagi ustreznih meritev, razpoložljivih velikosti in posebne opreme ter namena uporabe, indikacij in kontraindikacij – vedno v skladu z navodili proizvajalca.

Pravilna namestitev izdelka:
Povoj si ortozo in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce.

1. Kolensko ortozo povlecite prek sprednjega dela stopala na predvideno mesto na kolenu.
2. Nato namestite kolensko ortozo tako, da pelota objema pogačico.
3. Učinek na pogačico povečate z individualnim zapiranjem pasov. To izvedite ob rahlo upognjenem kolenu.

Ortoza je pravilno nameščena, če objema koleno, pri tem pa nanj ne pritiska premočno (boleče). Ortozo lahko naknadno nastavite tako, da kadar koli ponovite 2 in 3. korak.
Pozor: grobi, nenabrušeni žeblji ali obročki z ostrimi robovi itd. lahko poškodujejo mrežo. Nohti in žulji na nogah se lahko poškodujejo.

Upoštevajte naslednje napotke:
Izdelek nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje izdelka je mogoče zagotoviti samo ob pravilni uporabi, če je pravilno nameščen in se nosi skladno s priporočili terapije. Poskrbite za pravilno prileganje izdelka, da preprečite motnje v krvnem obtoku ali živčnem sistemu, in ne obremenjujte prekomerno oskrbljenega območja. Pri nekaterih dejavnostih je lahko gibljivost rahlo omejena. Če opazite kakršne koli nenavadnosti, se obrnite na svojega zdravnika ali strokovno osebje. Če se pojavijo nove težave ali se obstoječe težave poslabšajo, prekinite z uporabo in se posvetujte z zdravnikom. Izdelek je večinoma odporen proti olju, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na obstojnost materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelek je iz higienskih razlogov namenjen oskrbi le enega pacienta. Etiketa na izdelku je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da je pod nobenim pogojem ne odstranite.

Navodila za pranje in vzdrževanje
Upoštevajte navodila za vzdrževanje na etiketi izdelka. Ortozo vsak dan ali po uporabi operite s programom za občutljive tkanine pri pribl. 30 °C. Pri prvem pranju ortozo perite ločeno od preostalega perila (zaradi možnosti razbarvanja). V primeru ročnega pranja ortozo dobro sperite in jo pustite na sobni temperaturi, da se posuši – po možnosti v ležečem položaju. Ortoze ne ožemajte. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da ortozo položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Ne pustite ortoze v brisači in je ne sušite na radiatorju ali neposrednem soncu. Ortoza ni primerna za sušenje v sušilniku. Izdelek Juzo ni primeren za kemično čiščenje.
Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščiti pletivo. Ne uporabljajte mehčalca.Sestava materiala
Natančne podatke najdete na etiketi izdelka.

Nasveti za usposobljene strokovnjake
Točen čas uporabe opornice vam bodo priporočali odgovorni zdravnik ali osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Če izdelek nosite in perete vsak dan, je najdaljši čas uporabe izdelka 6 mesecev. V primeru neredne uporabe se čas nošenja ustrezno podaljša, vendar največ do 12 mesecev. Ker se lahko znaki obrabe na izdelku zaradi individualne uporabe neenakomerno spreminjajo, je priporočljivo, da izdelek ob sumu na kakršne koli spremembe pregleda zdravstveni delavec. Izdelek shranjujte v suhem prostoru in ga zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe opornic je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremenijo, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije
Patelofemoralni bolečinski sindrom zaradi mišičnega neravnovesja, nepravilno drsenje pogačice, lateralizacija pogačice, hipermobilna pogačica, nepravilna poravnava, patelarni tendinitis (skakalno koleno), Osgood-Schlatterjeva bolezen po poškodbi kite pogačice, druga faza po kirurškem posegu za stabilizacijo pogačice, patella alta (visoko ležeča pogačica).

Kontraindikacije
Pri naslednjih boleznih lahko ortozo nosite samo po posvetu z zdravnikom: Motnje limfnega pretoka, motnje arterijskega pretoka, posttrombotična stanja, kožne bolezni ali razdražena koža.

Pomembno
Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem medicinskega pripomočka predel rane najprej prekriti z ustrezno oblogo oz. povojem.
Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Odgovornost
Proizvajalec ne more jamčiti za skladnost izdelka v primeru nepravilne uporabe (vključno z lastnimi popravili ali storitvami tretjih oseb). Pravica do garancije in zamenjave preneha.

Preostala tveganja in neželeni učinki
Da bi se izognili poškodbam ali nepravilnostim, izdelek nosite skladno s priporočili terapije. Pri nepravilni uporabi lahko v posameznih primerih pride do neželenih učinkov, kot so razdraženost kože in poškodbe. Na občutljivi koži lahko izdelek povzroči srbenje, luščenje, rdečino in znake vnetja. Zato je kožo pod izdelkom treba ustrezno negovati.
Naslednji simptomi zahtevajo takojšnjo odstranitev izdelka in pregled kliničnih znakov s strani zdravnika ali zdravnice: neprijetni občutki, otrplost in vse močnejše bolečine.
Če se pojavi preobčutljivost na eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte s svojo zdravnico ali zdravnikom. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.
Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje
Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

موانع الاستعمال

لا ينبغي ارتداء الجهاز التقويمي في حالة الأمراض التالية إلا بعد استشارة الطبيب: اضطرابات النزح اللمفاوي، اضطرابات الدورة الدموية الشريانية، حالات ما بعد الجلطات، في حالة الأمراض الجلدية أو تهيج الجلد.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولًا تغطية منطقة الجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء أداة المساعدة الطبية.

أي مسؤولية في Julius Zorn GmbH لا تتحمل مجموعة شركاتحالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

المسؤولية

إذا لم يتم استخدام المنتج للغرض المقصود منه (بما في ذلك الإصلاحات الداخلية أو مقدمي خدمات الطرف الثالث)، فلا يمكن للجهة الصانعة ضمان مطابقة المنتج. انتهاء حق الضمان وخدمة الاستبدال.

المخاطر المتبقية والآثار الجانبية

يُرجى ارتداء المنتج وفقًا لتوصيات العلاج الخاصة بك وذلك لتجنب الإصابات أو سوء المحاذاة. في حالة الاستخدام غير الصحيح، قد تحدث أحيانًا آثار جانبية غير مرغوب فيها، مثل تهيج الجلد، وقرح الضغط. في حالة البشرة الحساسة، قد يؤدي استخدام المنتج إلى الحكة، وتقشر الجلد، والاحمرار، وظهور علامات الالتهاب. لذلك من الضروري توفير العناية المناسبة للبشرة تحت الضغط.

مع ظهور الأعراض التالية ينبغي فورًا إزالة المنتج والتأكد من الحالة الطبية من خلال طبيبة أو طبيب. أحاسيس غير طبيعية، وشعور بالخدر، مع آلام متزايدة.

في حال وجود حساسية تجاه أحد مكونات هذا المنتج أو أكثر، يُرجى استشارة الطبيبة أو الطبيب قبل الاستخدام.

الجهة الصانعة ليست مسؤولة عن الأضرار/ الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستعمال.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من الأور اللائحة (745/2017 EU/MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

AR

الغرض من الاستخدام

يُساهم الجهاز التقويمي للركبة JuzoPro Patella Xtec Plus النسيجي الضاغط في توجيه الرضفة بسهولة من خلال وسادة سليكون. وبفضل عناصر الشد الإضافية القابلة للضبط يتم تحقيق تأثير إيجابي لمسار انزلاق الرضفة.

الفئة المستهدفة من المستخدمين والمرضى

المستخدمون المحتملون هم المرضى والموظفون المتخصصون في المجال الطبي. تشمل مجموعة المرضى المستهدفين، البالغين وأيضًا المراهقين، الذين يشرف على رعايتهم موظفون متخصصون بناءً على المقاسات المناسبة والأحجام المتاحة والتجهيزات الخاصة، وبناءً على الغرض من الاستخدام ودواعي الاستخدام وموانع الاستعمال - ويتم الإشراف دائمًا وفقًا لتعليمات الجهة الصانعة.

هكذا ترتدي المنتج بشكل صحيح:

ارتدِ الضمادة وأخلعها أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط.

١. اسحب الجهاز التقويمي للركبة فوق مقدمة القدم إلى الموضع المقصود على الركبة.

٢. بعد ذلك ضع الجهاز التقويمي للركبة بحيث تلتف وسادة الرضفة حول الرضفة (فص الركبة).

٣. يمكنك تعزيز تصحيح تأثير الرضفة عن طريق إغلاق الأحزمة حسب الرغبة. يُرجى القيام بذلك مع ثني الركبة بزاوية خفيفة.

يتم ضمان التهيئة الصحيحة لجهاز تقويم العظام، إذا كان محيطًا بالركبة بقوة دون ممارسة ضغوط كبيرة (مؤلمة). يمكن إعادة ضبط جهاز تقويم العظام في أي وقت بتكرار الخطوة ٢ و٣.

تنبيه: يمكن للأظافر الحادة وغير المستوية أو الحلقات ذات الحواف الحادة وما إلى ذلك أن تلحق الضرر بالأقمشة الرقيقة. يمكن أن تسبب أظافر القدم والبشرة المتشققة أيضًا ضررًا.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدِ المنتج إلا بعد توصية من الطبيب. يجب عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المُدربين بالشكل المناسب. لا يمكن للمنتج أن يعمل بفعالية إلا عندما يتم وضعه بطريقة صحيحة وترتديه بحسب التوصية العلاجية. تأكد من ضبط المنتج بشكل صحيح، وذلك لتجنب حدوث أضرار في الدورة الدموية أو الأعصاب، ولا تضع ضغطًا مفرطًا على المنطقة المعالجة. بالنسبة لبعض الأنشطة، قد تكون القدرة على الحركة مقيدة قليلًا. إذا لاحظت أي أعراض غير طبيعية، يُرجى الاتصال بطبيبتك أو طبيبك أو الموظف المتخصص. في حال ظهور أعراض جديدة أو تفاقم الأعراض الموجودة، أوقف الاستخدام واطلب استشارة طبية أخرى بخصوص إمكانية الاستمرار في الاستخدام. المنتَج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. يمكن أن تتضرر متانة المادة بسبب تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لأسباب متعلقة بالنظافة، فإن المنتج غير مناسب لعلاج أكثر من مريض. وضع العلامات على المنتج مهم لتعريف المنتج وإمكانية تتبعه. لذلك نطلب منك عدم إزالتها تحت أي ظرف من الظروف.

تعليمات الغسيل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية طبقًا للعلامات الموضوعة على المنتج. يُرجى غسل جهاز تقويم العظام يوميًا أو بين كل استخدامين، في دورة الغسيل اللطيف أو دورة غسيل المواد الحساسة في درجة حرارة 30 درجة مئوية. عليك غسل جهاز تقويم العظام منفصلًا لأول مرة (قد تبهت الألوان). في حالة الغسل اليدوي يُرجى شطف جهاز تقويم العظام جيدًا، ثم اتركه ليجف - في وضع أفقي قدر الإمكان - في درجة حرارة الغرفة، ولا تعصره. ونوصي باستخدام المنظف الخاص المعتدل من Juzo. ولتقليل وقت التجفيف، يمكنك وضع جهاز تقويم العظام على منشفة بوبرة سميكة ولفه بها ثم تضغط عليه بقوة. لا تترك الضمادة في المنشفة ولا تجففها بتعريضها للحرارة أو لأشعة الشمس. جهاز تقويم العظام غير مناسب للتجفيف في المجفف. لا يُسمح بتنظيف منتج Juzo باستخدام مواد كيميائية.

نصيحة: توفر ٣٠ مئوية عند درجةشبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس!تكوين المواد

يُرجى الرجوع إلى العلامات الموضوعة على المنتج لمعرفة التفاصيل الدقيقة.

تعليمات للمختصين

يوصى بمدة استخدام الجهاز التقويمي من قبل طبيبك أو الأخصائي. إذا تم ارتداء المنتج وغسله يوميًا، فإن الحد الأقصى لعمر المنتج هو 6 أشهر. في حالة الاستخدام غير المنتظم تزداد المدة وفقًا لذلك، ولكن بحد أقصى 12 شهرًا. نظرًا لأن علامات التآكل الموجودة على المنتج يمكن أن تتغير بشكل غير منتظم بسبب الاستخدام الفردي، فعند الشك في حدوث تغييرات في المنتج، من المستحسن فحصه بواسطة أخصائي طبي. يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يسري على الضمادات مدة استخدام قصوى تبلغ 42 شهرًا. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبة. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فإنه يُستحسن إجراء فحص منتظم لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين.

دواعي الاستخدام

دواعي الستعمال متلازمة الآلام الرضفية الفخذية عند وجود خلل بالتوازن العضيل، اضطراب تتبع الرضفة، تجانب الرضفة، الرضفةُ مفرطة الحركة، سوء التنضيد، متلازمة الربوز الرضفي Jumper´s Knee، التنكس العظمي الغرضويف ألحدوبة الظنبوب «داء أوزغود-شالتر»، بعد تعرض وتر الرضفة لإصابة، امرحلة الثانية بعد جراحة تثبيت الرضفة، الرضفة ألتا ارتفاع الرضفة الشاذ

			CH REP	MD
DE	**Bedeutung der Symbole**	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	**Meaning of the signs**	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	**Signification des symboles**	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	**Significato dei simboli**	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	**Significado dos símbolos**	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	**Significado de los símbolos**	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	**Betekenis van de symbolen**	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	**Betydning af symbolerne**	Producent	Befuldmægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	**Teckenförklaring**	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	**Tuotepakkauksen**	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveydenhuollon tuote
NO	**Betydningen av symbolene**	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	**Ετιτεξήγηση των συμβόλων**	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία	Ιατρικό προϊόν
TR	**Sembollerin açıklaması**	Üretici firma	Isviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	**Značenje simbola**	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	**Znaczenie symboli**	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	**Значение символов**	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	**Význam symbolov**	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	**Pomen simbolov**	Proizvajalec	Pooblaščeni zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	**معاني الرموز**	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي




LOT	REF	UDI
Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. Προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	**Bedeutung der Symbole**	(Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten	Trocken aufbewahren
EN	**Meaning of the signs**	Follow the (electronic) instructions for use	Store in a dry place
FR	**Signification des symboles**	Respecter le mode d'emploi (électronique)	À conserver dans un endroit sec
IT	**Significato dei simboli**	Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche)	Conservare in luogo asciutto
PT	**Significado dos símbolos**	Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas)	Guardar em local seco
ES	**Significado de los símbolos**	Observar las instrucciones de uso (electrónicas)	Conservar en un lugar seco
NL	**Betekenis van de symbolen**	Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht	Droog bewaren
DA	**Betydning af symbolerne**	Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form)	Opbevares tørt
SV	**Teckenförklaring**	Läs den (elektroniska) bruksanvisningen	Förvaras torrt
FI	**Tuotepakkauksen**	Noudata (sähköistä) käyttöohjetta.	Säilytettävä kuivassa
NO	**Betydningen av symbolene**	Følg den (elektroniske) bruksanvisningen	Oppbevares på et tørt sted
EL	**Ετεξήγηση των συμβόλων**	Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	**Sembollerin açıklaması**	(Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun	Kuru bir ortamda saklayın
HR	**Značenje simbola**	Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku)	Čuvajte na suhom mjestu
PL	**Znaczenie symboli**	Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użycia	Przechowywać w suchym miejscu
RU	**Значение символов**	Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде)	Хранить в сухом месте
SK	**Význam symbolov**	Dodržiavať (elektronický) návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	**Pomen simbolov**	Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki)	Hranite na suhem
AR	**معاني الرموز**	يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني)	يجب التخزين في مكان جاف







Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbestimmung: Stabilisierung, Mobilisierung, Korrektur/Stützung, Kompression, Entlastung
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Stabilisation, Mobilisation, Correction/support, Compression, Relief
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu: Stabilisation, Mobilisation, Correction/ Soutien, Compression, Soulagement
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Destinazione d'uso: Stabilizzazione, Mobilisation, Correzione/supporto, Compressione, Scarico
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Objetivo pretendido: Estabilização, Mobilização, Correção/apoio, Compressão, Alívio
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Estabilización, Movilización, Corrección/ apoyo, Compresión, Descarga
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Beoogd doel: Stabilisatie, Mobilisatie, Correctie/ondersteuning, Compressie, Ontlasting
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Stabilisering, Mobilisering, Korrektion/støtte, Kompression, Aflastning
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Avsedd användning: Stabilisering, Mobilisering, Korrigering/stöd, Kompression, Avlastning
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Käyttötarkoitus: Stabilointi, mobilisointi, asentokorjaus/ tuki, kompressio, keventäminen
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Tiltenkt bruk: Stabilisering, mobilisering, rettelse/støtte, immobilisering, lettelse
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Προβλεπόμενη χρήση: Σταθεροποίηση, Κινητοποίηση, Διόρθωση/στήριξη, Συμπίεση, Αποφόρτιση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Sağlamlaştırma, Hareketlendirme, Düzeltme/Destek, Kompresyon, Destekleme
Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Stabilizacija, Mobilizacija, Korekcija/potpora, Kompresija, Rasterećenje
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Stabilizacja, Mobilizacja, Korekta/ podtrzymanie, Terapia uciskowa, Odciążenie
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Стабилизация, Мобилизация, Коррекция/поддержка, Компрессия, Разгрузка
Chrániť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stanovenie účelu: Stabilizácia, Mobilizácia, Korektúra/ Podpora, Kompresia, Uvoľnenie
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Namen uporabe: Stabilizacija, Mobilizacija, Korekcija/ podpora, Kompresija, Razbremenitev
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الغرض من الاستخدام: التثبيت, التحريك, التصحيح/الدعم, الضغط, تخفيف الضغط

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen? Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.

Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share? If so, please take our survey.

Gültig für | Valid for:
JuzoPro Patella Xtec Plus

Made in Germany

www.juzo.com

Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · info@juzo.com · juzo.com

CH REP **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse
UK responsible person: Juzo UK Ltd
The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain

INT · 1716920 0/5/5 · 12/2025